

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的研究和实践，总结出了一套科学有效的学习方法。他的“双语音标有声读物”不仅提供了标准的发音示范，还配有详细的音标标注，方便学习者对照练习。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广英语教育。他的品牌产品深受广大英语学习者的欢迎，成为许多英语培训机构的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他的“双语音标有声读物”品牌也将不断推出新的产品，以满足不同层次学习者的需求。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 猪就是猪(pigs Is Pigs) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

猪就是猪(Pigs is Pigs)

第1/1页

“ [pɪgz] [ɪz] [pɪgz]
“ **PIGS IS PIGS**
” 猪 是 猪

“猪就是猪”

“ [baɪ] ['elɪs] ['pɑ:kə(r)]['bʌtlə(r)]
“ **By Ellis Parker Butler**
” 经过 埃利斯 帕克 巴特勒

作者：埃利斯·帕克·巴特勒

[maɪk] ['flænəri] , [ðə; ði] - ['eɪdʒənt][pɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'z:bən] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ,
Mike Flannery , the Westcote agent of the Interurban Express Company ,
麦克风 弗兰纳里 , 这 - 代理人 的 这 市际 表达 公司 ,
城际快运公司韦斯特科特分公司的代理人迈克·弗兰纳里

[li:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['bɒfɪs] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] .
leaned over the counter of the express office and shook his fist .
倾斜 超过 这 柜台 的 这 表达 办公室 和 摇晃 他的 拳头 .
他俯身越过快递柜台，挥舞着拳头。

['mɪstə(r)] . ['mɔ:ɾ,haʊs] , ['æŋɡri][ænd; ənd] [red] , [stʊd] [pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][pɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,
Mr . Morehouse , angry and red , stood on the other side of the counter ,
先生 . 莫尔豪斯 , 生气的 和 红色的 , 站立 在 这 其他 边 的 这 柜台 ,
[tremblɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .
trembling with rage .
发抖 和 愤怒 .
莫尔豪斯先生怒气冲冲地站在柜台另一边，脸涨得通红，浑身颤抖。

[ðə; ði]['ɑ:gjʊmənt][hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hi:tɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st]['mɪstə(r)] . ['mɔ:ɾ,haʊs]
The argument had been long and heated , and at last Mr . Morehouse
这 争论 有 到过 长的 和 加热 , 和 在 最后的 先生 . 莫尔豪斯
[hæd; həd] [tɔ:kt] [hɪm'self] ['spi:tʃləs] .
had talked himself speechless .
有 谈话 他自己 无言 .
争论持续了很长时间，而且非常激烈，最后莫尔豪斯先生已经说不出话来了。

[ðə; ði] [kɔ:z] [pɒv; əv][ðə; ði]['trʌb(ə)l] [stʊd] [pɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [men] .
The cause of the trouble stood on the counter between the two men .
这 原因 的 这 麻烦 站立 在 这 柜台 之间 这 二 男人 .
引发麻烦的根源就摆在两人之间的柜台上。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][səʊp][bɒks] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][pɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [neɪld] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
It was a soap box across the top of which were nailed a number
它 曾是 一个 肥皂 盒子 穿过 这 顶部 的 哪个 是 钉子 一个 数字
[pɒv; əv][strips] ,
of strips ,
的 条状物 ,
那是一个肥皂盒，顶部钉着许多条木条。

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [keɪdʒ] .
forming a rough but serviceable cage .
成型 一个 粗糙的 但 可用 笼 .
形成一个粗糙但实用的笼子。

[ɪn][aɪˈti:] [tu:] ['spɒtɪd] ['ɡɪni] - [pɪɡz][wɜ:(r); wə(r)] ['ɡri:dɪli] ['i:tɪŋ] ['letɪs] [li:vz] .
In it two spotted guinea - pigs were greedily eating lettuce leaves .
在 它 二 斑 几内亚 - 猪 是 贪婪地 吃 莴苣 树叶 .

画面中两只斑点豚鼠正贪婪地吃着生菜叶。

“ [du:; də][æz; əz][ju:; jʊ][lɒʊɪk] , [ðen] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['flænəri] , “ [peɪ][fɜ:(r); fə(r)] [θɪm] [æn; ən] - [teɪk]
“ **Do as you loike , then !** ” **shouted Flannery ,** “ **pay for thim an ' take**
“ 做 作为 你 类似 , 然后 ! ” 喊叫 弗兰纳里 , “ 支付 为了 蒂姆 一个 - 拿
[θɪm] ,
thim ,
蒂姆 ,

“那就随你便吧! ”弗兰纳里喊道, “付钱买下他们, 然后带走他们! ”

[ɔ:(r)][dɒʊnt] [peɪ][fɜ:(r); fə(r)] [θɪm] [ænd; ənd] [li:v] [θɪm] [bi:; bi] .
or don't pay for thim and leave thim be .
或者 不 支付 为了 蒂姆 和 离开 蒂姆 是 .

或者干脆别付钱, 让他们待在那里。

[ru:lz] [ɪz] [ru:lz] , ['mɔ:r,haʊs] ,
Rules is rules , Misther Morehouse ,
规则 是 规则 , 先生 莫尔豪斯 ,

规则就是规则, 莫尔豪斯先生。

[æn; ən] - [maɪk] ['flænəriːz] [nɒt][ɡɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [daʊn] [fɜ:][ˈbreɪk,ɪn] - [ɒv; əv] [θɪm] . “
an ' Mike Flannery's not goin ' to be called down fer breakin ' of thim .”
一个 - 麦克风 弗兰纳里的 不是 去 - 到 是 称为 向下 fer 打破 - 的 蒂姆 . ”

迈克·弗兰纳里不会因为破坏他们的计划而被追究责任。

“ [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [evəˈlɑ:stɪŋli] ['stju:pɪd][ˈɪdiət] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɔ:r,haʊs] ,
“ **But , you everlastingly stupid idiot !** ” **shouted Mr . Morehouse ,**
“ 但 , 你 永恒地 愚蠢的 笨蛋 ! ” 喊叫 先生 . 莫尔豪斯 ,

“但是, 你这个永远愚蠢的白痴! ”莫尔豪斯先生喊道。

['mædli] ['feɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['flɪmzi] ['prɪntɪd] [bʊk] [brˈni:θ] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts][nəʊz] ,
madly shaking a flimsy printed book beneath the agent's nose ,
疯狂地 摇晃 一个 脆弱的 打印 书 下面 这 经纪人 鼻子 ,

在经纪人的鼻子底下疯狂地挥舞着一本薄薄的印刷书籍,

“ [kænt][ju:; jʊ] [ri:d] [aɪˈti:][hɪə(r)] - [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [pleɪn] ['prɪntɪd] [reɪts] ?
“ **can't you read it here - in your own plain printed rates ?**
“ 不能 你 读 它 这里 - 在 你的 自己的 清楚的 打印 利率 ?

“难道你们看不懂这里——你们自己打印出来的明文价格表吗? ”

- [pets] , [dəˈmestɪk] , ['fræŋklɪn][tu:; tə] - , [ɪf] ['prɒpəli] [bɒkst] , ['twenti] - [faɪv] [sents] [i:t] . -
' Pets , domestic , Franklin to Westcote , if properly boxed , twenty - five cents each . '
- 宠物 , 国内的 , 富兰克林 到 - , 如果 适当地 盒装 , 二十 - 五 分 每个 . -

“家养宠物, 从富兰克林到韦斯特科特, 如果装箱妥当, 每只二十五美分。”

“ [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [bʊk] [ɒn][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)][ɪn] [dɪs'ɡʌst] .
“ **He threw the book on the counter in disgust .**
“ 他 扔 这 书 在 这 柜台 在 厌恶 .

他厌恶地把书扔到柜台上。

“ [wɒt] [mɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ][wɒnt] ?
“ **What more do you want ?**
“ 什么 更多的 做 你 想 ?

你还想要什么?

[ɑ:rnt] [ðeɪ] [pets] ?
Aren't they pets ?
不是 他们 宠物 ?

它们难道不是宠物吗?

[ɑ:ɾnt] [ðeɪ] [də'mestɪk] ?
Aren't they domestic ?
不是 他们 国内的 ?

它们难道不是家畜吗？

[ɑ:ɾnt] [ðeɪ] ['prɒpəli] [bɒkst] ?
Aren't they properly boxed ?
不是 他们 适当地 盒装 ?

它们包装得不够规范吗？

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ['ræpɪdli] ; ['fraʊnɪŋ] [fə'rəʊfəsli] .
" **He turned and walked back and forth rapidly ; frowning ferociously .**
" 他 转向 和 步行 后退 和 前进 快速 ; 皱眉 凶猛地 .

他转身快速地来回踱步，眉头紧锁，怒气冲冲。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['flænəri] ,
Suddenly he turned to Flannery ,
突然 他 转向 到 弗兰纳里 ,

他突然转向弗兰纳里，

[ænd; ənd] ['fɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][æn; ən][,ɑ:tɪfɪ(ə)l] ['kɑ:mənəs] [spəʊk] ['sləʊli] [bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'tens]
and forcing his voice to an artificial calmness spoke slowly but with intense
和 强制 他的 嗓音 到 一个 人造的 平静 辐 缓慢地 但 和 激烈的

['sɑ:kæzəm] .
sarcasm .
讽刺 .

他强装镇定，用一种不自然的平静语速缓慢地说着话，但语气中充满了强烈的讽刺。

" [pets] , " [hi:; hi] [sed] " [pi:] - [i:] - [ti:] - [es] !
" **Pets , " he said " P - e - t - s !**
" 宠物 , " 他 说 " P - e - t - s !

“宠物,”他说,“宠物! ”

['twenti] - [faɪv] [sents] [i:t] .
Twenty - five cents each .
二十 - 五 分 每个 .

每个25美分。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There are two of them .
那里 是 二 的 他们 .

它们有两个。

[wʌn] !
One !
一 !

一！

[tu:] !
Two !
二 !

二！

[tu:] [taɪmz] ['twenti] - [faɪv] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪfti] !
Two times twenty - five are fifty !
二 时代 二十 - 五 是 五十 !

二十五乘以二等于五十！

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ?
Can you understand that ?
能 你 理解 那 ?

你能明白吗？

[ai][ˈɒfə(r)][ju:; jʊ] [ˈfɪfti] [sents] .
I offer you fifty cents .
我 提供 你 五十 分 .

我出价五毛钱。

” [ˈflænəri] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] .
” Flannery reached for the book .
” 弗兰纳里 达到 为了 这 书 .

弗兰纳里伸手去拿那本书。

[hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd] [θru:] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ˈpeɪdʒ][ˈsɪksɪ][fɔ:(r)] .
He ran his hand through the pages and stopped at page sixty four .
他 跑 他的 手 通过 这 页面 和 停止 在 页 六十 四 .

他用手翻阅着书页，停在了第六十四页。

“ [æn; ən] - [ai][ˈdoʊnt] [teɪk] [ˈfɪfti] - , ” [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [ɪn] [ˈmɒkəri] .
“ An ' I don't take fifty cints , ' he whispered in mockery .
” 一个 - 我 不 拿 五十 - , ” 他 低声说道 在 嘲讽 .

“我可不喝五十杯，”他低声嘲讽道。

“ [hɪrz] [ðə; ði] [ru:l] [fɔ:(r); fə(r)][ʌt] . -
“ Here's the rule for ut . '
” 这里是 这 规则 为了 ut . -

“这是ut的规则。”

[wɪn] [ðə; ði] - [bi:; bi][ɪn] [ˈæni] [daʊt] [ˈri:ɡɑ:rdɪn] - [wɪtʃ] [ɒv; əv] [tu:] [reɪts] [əˈplaɪz] [tu:; tə][ə; eɪ]
Whin the agent be in anny doubt regardin ' which of two rates applies to a
抱怨 这 - 是 在 安妮 怀疑 关于 - 哪个 的 二 利率 适用 到 一个
[ˈʃɪpmənt] ,
shipment ,
运输 ,

当代理商对某批货物适用哪种费率有任何疑问时，

[hi:; hi][jæl; jəl] [tʃɑ:dʒ] [ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)] .
he shall charge the larger .
他 将 收费 这 更大的 .

他应收取金额较大的费用。

[ðə; ði][kɒn] - [saɪn] - [i: 'waɪ] [meɪ] [faɪl][ə; eɪ][kleɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'tʃɑ:dʒ] . -
The con - sign - ey may file a claim for the overcharge . ' .
这 康 - 符号 - 嘿 可能 文件 一个 宣称 为了 这 超额收费 . -

托运人可以就多收的费用提出索赔。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˈmɔ:ɹ,haʊs] , [ai][bi:; bi][ɪn] [daʊt] .
In this case , Mistrher Morehouse , I be in doubt .
在 这 案件 , 先生 莫尔豪斯 , 我 是 在 怀疑 .

莫尔豪斯先生，对此我表示怀疑。

[pets] [θɪm] [ˈænɪmlz] [meɪ] [bi:; bi] , [æn; ən] - [də'mestɪk] [ðeɪ] [bi:; bi] , [bʌt; bət][pɪgz][aɪm] [bleɪm] [ʃʊə(r)]
Pets thim animals may be , an ' domestic they be , but pigs I'm blame sure
宠物 蒂姆 动物 可能 是 , 一个 - 国内的 他们 是 , 但 猪 我是 责备 当然
[ðeɪ] [du:; də][bi:; bi] ,
they do be ,
他们 做 是 ,

它们是宠物，也是家养动物，但我敢肯定，它们是猪。

[æŋ; əŋ] - [em 'i:] [ru:lz] [sez] [pleɪn][æz; əz][ðə; ði][nəʊz][ɒŋ][jə(r)] [feɪs] , - [pɪgz] ['fræŋklɪn][tu:; tə] -
an me rules says plain as the nose on yer face , ' Pigs Franklin to Westcote ,
一个 我 规则 说道 清楚的 作为 这 鼻子 在 你的 脸 , - 猪 富兰克林 到 - ,
我的规矩说得清清楚楚, 就像你脸上的鼻子一样, “猪从富兰克林到韦斯特科特”,

['θɜ:tɪ] - [i:tʃ] . -
thirty cints each . '
三十 - 每个 . -

每人三十品脱。

[æŋ; əŋ] - ['mɪstə(r)] ['mɔ:ɹ,haʊs] , [baɪ][em 'i:] [æɪθ'metɪkl] ['nɒlɪdʒ] [tu:] [taɪmz] - ['kɒmz] [tu:; tə]
An Mister Morehouse , by me arithmetical knowledge two times thurty comes to
一个 先生 莫尔豪斯 , 经过 我 算术 知识 二 时代 - 来 到
['sɪksɪ] - .
sixty cints .
六十 - .

莫尔豪斯先生, 依我算术知识, 两倍三十等于六十分。

" ['mɪstə(r)] . ['mɔ:ɹ,haʊs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sævɪdʒli] .
" Mr . Morehouse shook his head savagely .
" 先生 . 莫尔豪斯 摇晃 他的 头 野蛮地 .

莫尔豪斯先生猛地摇了摇头。

" ['nɒns(ə)ns] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [kən'faʊndɪd] ['nɒns(ə)ns] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] !
" he shouted , " confounded nonsense , I tell you !
" 他 喊叫 , " 令人困惑 废话 , 我 告诉 你 !

他喊道：“胡说八道！ 我告诉你！ ”

[waɪ] , [ju:; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɪgnərənt] ['fɒrənə(r)] , [ðæt] [ru:l] [mi:nz] ['kɒmən] [pɪgz] , [də'mestɪk] [pɪgz] ,
Why , you poor ignorant foreigner , that rule means common pigs , domestic pigs ,
为什么 , 你 贫穷的 无知 外国人 , 那 规则 方法 常见的 猪 , 国内的 猪 ,
[nɒt] ['ɡɪni] [pɪgz] !
not guinea pigs !
不是 几内亚 猪 !

你这个可怜的无知外国人, 那条规定指的是普通的猪, 家猪, 而不是豚鼠！

" ['flænəri] [wɒz; wəz] ['stʌbən] .
" Flannery was stubborn .
" 弗兰纳里 曾是 固执的 .

弗兰纳里很固执。

" [pɪgz][ɪz][pɪgz] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] ['fɜ:mlɪ] .
" Pigs is pigs , " he declared firmly .
" 猪 是 猪 , " 他 声明 牢牢 .

“猪就是猪,”他坚定地说道。

" ['ɡɪni] - [pɪgz] ,
" Guinea - pigs ,
" 几内亚 - 猪 ,

“豚鼠，

[ɔ:(r)]['deɪɡəʊ][pɪgz][ɔ:(r)] ['aɪrɪ] [pɪgz][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪntə'z:bən] [ɪk'spres] ['kʌmpəni]
or dago pigs or Irish pigs is all the same to the Interurban Express Company
或者 达戈 猪 或者 爱尔兰 猪 是全部 这 相同的 到 这 市际 表达 公司
[æŋ; əŋ] - [tu:; tə][maɪk] ['flænəri] .
an to Mike Flannery .
一个 到 麦克风 弗兰纳里 .

对于城际快运公司和迈克·弗兰纳里来说, 无论是意大利猪还是爱尔兰猪, 都是一样的。

[ˈtiː'eɪtʃ] - [ˌnæʃə'hæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪɡ] [kri:'eɪts] [nəʊ] - [ɪn][ðə; ði] [reɪt] ,
Th **' nationality** **of** **the pig creates no differentiality in the rate** , **Misther**
钚 - 国籍 的 这 猪 创建 不 - 在 这 速度 , 先生
[ˈmɔːr,haʊs] ！
Morehouse ！
莫尔豪斯 ！

莫尔豪斯先生，猪的国籍不会造成税率上的差异！

- [twʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [dʌtʃ] [pɪɡz][ɔː(r)] - [pɪɡz] .
' Twould be the same was they Dutch pigs or Rooshun pigs .
- 特沃德 是 这 相同的 曾是 他们 荷兰语 猪 或者 - 猪 .
“不管它们是荷兰猪还是罗斯亨猪，结果都一样。”

[maɪk] [ˈflænəri] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
Mike Flannery , **" he added** ,
麦克风 弗兰纳里 , " 他 额外 ,

“迈克·弗兰纳里，”他补充道。

" [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə][tɪnd][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][hoʊld] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪd]
" is here to tind to the expriss business and not to hould conversation wid
" 是 这里 到 廷德 到 这 - 商业 和 不是 到 应该 对话 宽
[ˈdeɪɡəʊ][pɪɡz][ɪn] - [ˈlæŋɡwɪdʒ] [fɜː; tə][dɪ'skʌvə(r)][biː; bi] [ðeɪ] [tʃaɪ'niːz] [ɔː(r)] [tɪpə'reəri] [baɪ]
dago pigs in sivinteen languages fer to discover be they Chinese or Tipperary by
达戈 猪 在 - 语言 fer 到 发现 是 他们 中国人 或者 蒂珀雷里 经过
[bɜːθ] [æn; ən] - [nə'tɪvəti] .
birth an ' nativity .
出生 一个 - 耶稣诞生 .

“来到这里是为了表达业务，而不是与一群说着十六种语言的意大利猪交谈，以发现他们是中国人还是蒂珀雷里人。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːr,haʊs] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" Mr . Morehouse hesitated .
" 先生 . 莫尔豪斯 犹豫了一下 .

莫尔豪斯先生犹豫了一下。

[hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [ðen] [flʌŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ˈwaɪldli] .
He bit his lip and then flung out his arms wildly .
他 少量 他的 唇 和 然后 扔 出去 他的 武器 疯狂地 .

他咬着嘴唇，然后胡乱地挥舞着双臂。

" [ˈveri] [wel] ！
" Very well ！
" 非常 出色地 ！

“很好！ ”

" [hiː; hi] [ˈfaʊtɪd] , " [juː; jʊ][fæl; ʃəl][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ！
" he shouted , " you shall hear of this ！
" 他 喊叫 , " 你 将 听到 的 这 ！

他喊道：“你们将会听到这件事！ ”

[jɔː(r); jə(r)] [ˈprezɪdənt] [fæl; ʃəl][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ！
Your president shall hear of this ！
你的 总统 将 听到 的 这 ！

你们的总统将会知道这件事！

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈaʊtreɪdʒ] ！
It is an outrage ！
它 是 一个 暴行 ！

真是岂有此理！

[aɪ][hæv; həv] [ˈɒfəd] [juː; jʊ] [ˈfɪfti] [sents] .
I have offered you fifty cents .
我 有 提供 你 五十 分 .

我给了你五毛钱。

[juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [aɪ 'tiː] !
You refuse it !
你 拒绝 它 ！

你拒绝了！

[ki:p] [ðə; ði][pɪgz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɪfti] [sents] , [bʌt; bət] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] ,
Keep the pigs until you are ready to take the fifty cents , but , by George ,
保持 这 猪 直到 你 是 准备好 到 拿 这 五十 分 , 但 , 经过 乔治 ,
[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

等你准备好收下那五毛钱的时候再把猪养起来，但是，我的天哪，先生！

[ɪf] [wʌn][heə(r)][ʊv; əv] [ðəʊz] [pɪgz] - [hedz] [ɪz] [hɑːrmd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][juː; jʊ] !
if one hair of those pigs ' heads is harmed I will have the law on you !
如果 一 头发 的 那些 猪 - 头部 是 受到伤害 我 将要 有 这 法律 在 你 ！

如果这些猪头上哪怕有一根毛受到伤害，我都会依法严惩你！

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stɔːkt] [aʊt] , ['slæmɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" **He turned and stalked out , slamming the door .**
" 他 转向 和 跟踪 出去 , 猛击 这 门 .

他转身大步走了出去，砰地一声关上了门。

['flænəri] ['keəfəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði][səʊp][bɒks][frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]
Flannery carefully lifted the soap box from the counter and placed it in a
弗兰纳里 小心 抬起 这 肥皂 盒子 从 这 柜台 和 放置 它 在 一个
['kɔːnə(r)] .
corner .
角落 .

弗兰纳里小心翼翼地从此柜台上拿起肥皂盒，把它放在角落里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['wʌrɪd] .
He was not worried .
他 曾是 不是 担心 .

他并不担心。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [piːs] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ]['feɪθf(ə)] ['sɜːvənt] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz]['dʒuːti]
He felt the peace that comes to a faithful servant who has done his duty
他 毛毡 这 和平 那 来 到 一个 忠实 仆人 WHO 有 完毕 他的 责任
[ænd; ənd] [dʌn] [aɪ 'tiː] [wel] .
and done it well .
和 完毕 它 出色地 .

他感受到了一种平静，那是忠心耿耿、尽职尽责的仆人所能获得的平静。

['mɪstə(r)] . ['mɔːr,haʊs] [went] [həʊm]['reɪdʒɪŋ] .
Mr . Morehouse went home raging .
先生 . 莫尔豪斯 去 家 愤怒 .

莫尔豪斯先生怒气冲冲地回了家。

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɪni] - [pɪgz] , [ŋjuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ɑːsk]
His boy , who had been awaiting the guinea - pigs , knew better than to ask
他的 男生 , WHO 有 到过 等待中 这 几内亚 - 猪 , 知道 更好的 比 到 问
[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
him for them .
他 为了 他们 .

他的儿子一直盼望着豚鼠，但他很清楚，最好不要向他要。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnɔːm(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡɪltɪ] [ˈkɒnʃəns]
He was a normal boy and therefore always had a guilty conscience
他 曾是 一个 普通的 男生 和 所以 总是 有 一个 有罪的 良心
[wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ˈæŋɡrɪ] .
when his father was angry .
什么时候 他的 父亲 曾是 生气的 .
他是个普通的男孩，因此每当父亲生气时，他总是感到内疚。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [slɪpt] [ˈkwɪətli][əˈraʊnd][ðə; ði] [haʊs] .
So the boy slipped quietly around the house .
所以 这 男生 滑倒了 悄悄 大约 这 房子 .
于是，男孩悄悄地在房子里四处溜达。

[ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [ˈsuːðɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈɡɪltɪ] [ˈkɒnʃəns] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
There is nothing so soothing to a guilty conscience as to be out of the
那里 是 没有什么 所以 舒缓 到 一个 有罪的 良心 作为 到 是 出去 的 这
[pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði][əˈvendʒə(r)] .
path of the avenger .
小路 的 这 复仇者 .
对于一个内心充满愧疚的人来说，没有什么比躲过复仇者的追杀更能抚慰他的良心了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːr,haʊs] [stɔːm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
Mr . Morehouse stormed into the house .
先生 . 莫尔豪斯 暴风雨 进入 这 房子 .
莫尔豪斯先生怒气冲冲地闯进了房子。

“ [wɜːz] [ðə; ði][ɪŋk] ?
“ **Where's the ink ?**
“ 在哪里？ 这 墨水 ？
墨水在哪儿？

“ [hiː; hi] [ˈaʊtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈdɔː,ɪl] .
“ **he shouted at his wife as soon as his foot was across the doorsill** .
“ 他 喊叫 在 他的 妻子 作为 很快 作为 他的 脚 曾是 穿过 这 门槛 .
他脚刚踏过门槛，就冲着妻子大喊。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɔːr,haʊs] [dʒʌmpt] , [ˈɡɪltɪli] .
Mrs . Morehouse jumped , guiltily .
太太 . 莫尔豪斯 跳了起来 , 内疚地 .
莫尔豪斯太太内疚地跳了起来。

[ʃiː; ʃɪ][ˈnevə(r)] [juːst] [ɪŋk] .
She never used ink .
她 绝不 用过的 墨水 .
她从不用墨水。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ðə; ði][ɪŋk] , [nɔː(r)] [muːvd] [ðə; ði][ɪŋk] , [nɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk] ,
She had not seen the ink , nor moved the ink , nor thought of the ink ,
她 有 不是 已见 这 墨水 , 也不 已搬 这 墨水 , 也不 想法 的 这 墨水 ,
她既没见过墨水，也没动过墨水，更没想过墨水的事。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [təʊn] [kənˈvɪktɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɪlt] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɔːn]
but her husband's tone convicted her of the guilt of having borne
但 她 丈夫的 语气 已定罪 她 的 这 有罪 的 拥有 出生
[ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
and reared a boy ,
和 饲养 一个 男生 ,
但她丈夫的语气让她觉得自己生了个男孩，有罪不已。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [wen'evə(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈwɒntɪd] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [ˈvɔɪs]
and she knew that whenever her husband wanted anything in a loud voice
和 她 知道 那 每当 她 丈夫 通缉 任何事物 在 一个 大声 嗓音
[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][,aɪ 'tiː] .
the boy had been at it .
这 男生 有 到过 在 它 .

她知道，每当她丈夫大声嚷嚷着想要什么东西时，那一定是那个男孩干的。

“ [aɪ] [faɪnd] [ˈsæmi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈmiːkli] .
“ **I'll find Sammy , ” she said meekly** .
“ 患病的 寻找 萨米 , ” 她 说 温顺地 .

“我会找到萨米的,”她温顺地说。

[wen] [ðə; ði][ɪŋk][wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːr,haʊs] [rəʊt] [ˈræpɪdli] ,
When the ink was found Mr . Morehouse wrote rapidly ,
什么时候 这 墨水 曾是 成立 先生 . 莫尔豪斯 写道 快速 ,

找到墨水后，莫尔豪斯先生迅速地写了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [kəm'plɪtɪd] [ˈletə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] .
and he read the completed letter and smiled a triumphant smile .
和 他 读 这 完全的 信 和 微笑 一个 凯 微笑 .

他读完了写好的信，脸上露出了胜利的笑容。

“ [ðæt] [wɪl] [ˈset(ə)l] [ðæt] [ˈkreɪzi][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] !
“ **That will settle that crazy Irishman !**
“ 那 将要 定居 那 疯狂的 爱尔兰人 !

“这下那个疯疯癫癫的爱尔兰人该闭嘴了！ ”

“ [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **he exclaimed** .
“ 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

“ [wen] [ðeɪ] [get] [ðæt] [ˈletə(r)][hiː; hi] [wɪl] [hʌnt] [ə'nʌðə(r)][dʒɒb] , [ɔːl] [raɪt] !
“ **When they get that letter he will hunt another job , all right !**
“ 什么时候 他们 得到 那 信 他 将要 打猎 其他 工作 , 全部 正确的 !

“当他们收到那封信时，他肯定会去找另一份工作！ ”

“ [ə; eɪ] [wiːk] [ˈletə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːr,haʊs] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈenvələʊp] [wɪð] [ðə; ði][kɑːd]
“ **A week later Mr . Morehouse received a long official envelope with the card**
“ 一个 星期 之后 先生 . 莫尔豪斯 已收到 一个 长的 官方的 信封 和 这 卡片
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪntəˈɜːbən] [ɪk'spres] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [left][ˈkɔːnə(r)] .
of the Interurban Express Company in the upper left corner .
的 这 市际 表达 公司 在 这 上 左边 角落 .

一周后，莫尔豪斯先生收到一个长长的官方信封，信封左上角印有城际快运公司的卡片。

[hiː; hi][tɔː(r)][,aɪ 'tiː][ˈəʊpən] [ˈiːgəli] [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .
He tore it open eagerly and drew out a sheet of paper .
他 撕裂 它 打开 急切地 和 画 出去 一个 床单 的 纸 .

他迫不及待地撕开包装，抽出一张纸。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][,aɪ 'tiː][bɔː(r)][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] A6754 .
At the top it bore the number A6754 .
在 这 顶部 它 钻孔 这 数字 A6754 .

顶部标有数字 A6754。

[ðə; ði][ˈletə(r)][wɒz; wəz] [ɔːt] .
The letter was short .
这 信 曾是 短的 .

信很短。

“ [ˈsʌbdʒɪkt] — [reɪt] [ʊn] [ˈɡɪni] - [pɪɡz] , ” [aɪ ˈti:] [sed] ,
“ **Subject — Rate on guinea - pigs** , ” **it said** ,
“ 主题 — 速度 在 几内亚 - 猪 , ” 它 说 ,
“主题——豚鼠价格,”邮件中写道。

“ [ˈdɑːktər; draɪv] . [sɜː(r)] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [rɪˈsi:t] [ʊv; əv][jɜː(r); jə(r)][ˈletə(r)] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [reɪt] [ʊn]
“ **Dr** . **Sir** — **We are in receipt of your letter regarding rate on**
“ 博士 . 先生 — 我们 是 在 收据 的 你的 信 关于 速度 在
[ˈɡɪni] - [pɪɡz] [brɪˈtwi:n] [ˈfræŋklɪn][ænd; ənd] - [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʊv; əv] [ðɪs]
guinea - pigs between Franklin and Westcote addressed to the president of this
几内亚 - 猪 之间 富兰克林 和 - 已解决 到 这 总统 的 这
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .
“博士先生——我们已收到您致本公司总裁的关于富兰克林和韦斯特科特之间豚鼠运费的信函。

[ɔːl] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [əʊvəˈtʃɑːdʒ] [[ʊd; ʌd][biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [dɪˈpɑːtmənt] .
All claims for overcharge should be addressed to the Claims Department .
全部 索赔 为了 超额收费 应该 是 已解决 到 这 索赔 部门 .
所有关于多收费用的索赔都应向理赔部门提出。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːr.haʊs] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [dɪˈpɑːtmənt] .
“ **Mr** . **Morehouse wrote to the Claims Department** .
“ 先生 . 莫尔豪斯 写道 到 这 索赔 部门 .
“莫尔豪斯先生写信给理赔部门。”

[hiː; hi] [rəʊt] [sɪks][ˈpeɪdʒɪz][ʊv; əv] [tʃɔɪs] [ˈsɑːkæzəm] , [vɪˌtjuːpəˈreɪʃn] [ænd; ənd][ˈɑːɡjumənt] , [ænd; ənd]
He wrote six pages of choice sarcasm , vituperation and argument , and
他 写道 六 页面 的 选择 讽刺 , 谩骂 和 争论 , 和
[sent][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [dɪˈpɑːtmənt] .
sent them to the Claims Department .
发送 他们 到 这 索赔 部门 .
他写了六页字字珠玑、充满讽刺、谩骂和论证的话，并将它们寄给了理赔部门。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈletə(r)][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kleɪmz] [dɪˈpɑːtmənt] .
A few weeks later he received a reply from the Claims Department .
一个 很少 周 之后 他 已收到 一个 回复 从 这 索赔 部门 .
几周后，他收到了理赔部门的回复。

[əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɑːst][ˈletə(r)] .
Attached to it was his last letter .
随附的 到 它 曾是 他的 最后的 信 .
随信附上了他的最后一封信。

“ [ˈdɑːktər; draɪv] . [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Dr** . **Sir** , ” **said the reply** .
“ 博士 . 先生 , ” 说 这 回复 .
“博士先生,”对方回答道。

“ [jɜː(r); jə(r)][ˈletə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] 16th [ɪnst] . , [əˈdrest] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] ,
“ **Your letter of the 16th inst . , addressed to this Department** ,
“ 你的 信 的 这 16th 装置 . , 已解决 到 这 部门 ,
“您本月16日致本部门的信函，

[ˈsʌbdʒɪkt] [reɪt] [ʊn] [ˈɡɪni] - [pɪɡz][frɒm; frəm][ˈfræŋklɪn][tuː; tə] - , - .
subject rate on guinea - pigs from Franklin to Westcote , ree'd .
主题 速度 在 几内亚 - 猪 从 富兰克林 到 - , - .
从富兰克林到韦斯科特，豚鼠的受试者率，已记录。

[wiː, wi][hæv; həv][ˈteɪkən][ʌp][ðə, ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈeɪdʒənt][æt; ət] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
We have taken up the matter with our agent at Westcote , and his
我们 有 已采取 向上 这 事情 和 我们的 代理人 在 - , 和 他的
[rɪˈplaɪ][ɪz] [əˈtætʃt] [ˌhɪəˈwɪð; ˌhɪəˈwɪθ] .
reply is attached herewith :
回复 是 随附的 此附 :

我们已就此事与我们在韦斯特科特的代理人进行了沟通，他的回复附后。

[hiː, hi] [ɪnfɔːmz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə, ði] [kənˈsaɪnmənt] [ɔː(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðə, ði]
He informs us that you refused to receive the consignment or to pay the
他 通知 我们 那 你 拒绝 到 收到 这 寄售 或者 到 支付 这
[ˈtʃɑːdʒɪz] .
charges :
收费 :

他告知我们，您拒绝接收货物或支付费用。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈðeəfɔː(r)] [nəʊ][kleɪm] [əˈgenst] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] ,
You have therefore no claim against this company ,
你 有 所以 不 宣称 反对 这 公司 ,
因此，您无权向该公司提出任何索赔。

[ænd; ənd][ɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə, ði][ˈprɒpə(r)] [reɪt] [ɒn][ðə, ði] [kənˈsaɪnmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and your letter regarding the proper rate on the consignment should be
和 你的 信 关于 这 恰当的 速度 在 这 寄售 应该 是
[əˈdrest] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈtærɪf] [drɪˈpɑːtmənt] .
addressed to our Tariff Department .
已解决 到 我们的 关税 部门 :

您关于货物正确运费的信函应寄往我司关税部门。

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːrˌhaʊs] [rəʊt] [tuː; tə][ðə, ði][ˈtærɪf] [drɪˈpɑːtmənt] .
” **Mr . Morehouse wrote to the Tariff Department** .
” 先生 : 莫尔豪斯 写道 到 这 关税 部门 :
“莫尔豪斯先生致信关税部门。”

[hiː, hi][ˈsteɪtɪd][hɪz; ɪz] [keɪs] [ˈkliːli] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈɑːɡjʊm(ə)nts][ɪn] [fʊl] ,
He stated his case clearly , and gave his arguments in full ,
他 声明 他的 案件 清楚地 , 和 给予 他的 论点 在 满的 ,
他清晰地陈述了自己的观点，并充分阐述了自己的论点。

[kwəʊtɪŋ] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][ðə, ði] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˈɡɪni] - [pɪgz]
quoting a page or two from the encyclopedia to prove that guinea - pigs
引用 一个 页 或者 二 从 这 百科全书 到 证明 那 几内亚 - 猪
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈkɒmən] [pɪgz] .
were not common pigs :
是 不是 常见的 猪 :

引用百科全书的一两页内容来证明豚鼠不是普通的猪。

[wɪð] [ðə, ði][keə(r)] [ðæt] [ˈkærəktəraɪzɪz] [kɔːpəˈreɪʃ(ə)nɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [ˈkɒndʌktɪd]
With the care that characterizes corporations when they are systematically conducted
和 这 关心 那 具有特征 公司 什么时候 他们 是 系统地 实施
, [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːrhaʊsɪz] [ˈletə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌmbəd] ,
, **Mr . Morehouse's letter was numbered** ,
, 先生 : 莫尔豪斯 信 曾是 编号 ,

按照公司系统化运作的惯例，莫尔豪斯先生的信件被编号了。

[əʊ] . - , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [θruː] [ðə, ði][ˈregjələ(r)] [ˈtʃæn(ə)lɪz] .
O . K'd , and started through the regular channels .
哦 : - , 和 开始 通过 这 常规的 频道 :

已批准，并按常规渠道启动。

[ˈdjuːplɪkət] [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪŋ] , [ˈmænɪfɛst] ,
Duplicate copies of the bill of lading , manifest ,
复制 副本 的 这 账单 的 装载 , 显示 ,
提单、舱单的副本

[ˈflænərɪz] [rɪˈsi:t] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːtɪnənt] [ˈpeɪpəz][wɜː(r); wə(r)]
Flannery's receipt for the package and several other pertinent papers were
弗兰纳里的 收据 为了 这 包裹 和 一些 其他 相关 文件 是
[pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈletə(r)] ,
pinned to the letter ,
已置顶 到 这 信 ,
弗兰纳里收到包裹的收据和其他几份相关文件被别在信上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtærɪf] [drɪˈpɑːtmənt] .
and they were passed to the head of the Tariff Department .
和 他们 是 通过了 到 这 头 的 这 关税 部门 .
然后这些文件被转交给了关税部门负责人。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtærɪf] [drɪˈpɑːtmənt] [pʊt][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɒn][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd] [ˌjɔːn] .
The head of the Tariff Department put his feet on his desk and yawned .
这 头 的 这 关税 部门 放 他的 脚 在 他的 桌子 和 打哈欠 .
关税部门负责人把脚翘到桌子上，打了个哈欠。

[hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði][ˈpeɪpəz] [ˈkeələsli] .
He looked through the papers carelessly .
他 看起来 通过 这 文件 粗心大意 .
他漫不经心地翻阅着文件。

“ [mɪs] [keɪn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stəˈnɒgrəfə(r)] , “ [teɪk] [ðɪs] [ˈletə(r)] .
” **Miss Kane , ” he said to his stenographer , “ take this letter .**
” 错过 凯恩 , ” 他 说 到 他的 速记员 , ” 拿 这 信 .
“凯恩小姐,”他对速记员说,“拿着这封信。”

- [ˈeɪdʒənt] , - ,
' **Agent , Westcote ,**
- 代理人 , - ,
韦斯特科特代理人

[en] . [dʒeɪ] . [pliːz] [ədˈvaɪz] [waɪ] [kənˈsaɪnmənt] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪn] [əˈtætʃt] [ˈpeɪpəz][wɒz; wəz] [rɪˈfjuːzd]
N . J . Please advise why consignment referred to in attached papers was refused
N . J . 请 建议 为什么 寄售 指 到 在 随附的 文件 曾是 拒绝
[dəˈmestɪk] [pet] [reɪts] . “ -
domestic pet rates . ” ‘
国内的 宠物 利率 . ” ‘
NJ, 请告知为何附件中提及的托运货物被拒绝按国内宠物收费标准收取费用。

[mɪs] [keɪn] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [kɜːrvz] [ænd; ənd] [ˈæŋɡlɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][nəʊt] [bʊk] [ænd; ənd]
Miss Kane made a series of curves and angles on her note book and
错过 凯恩 制成 一个 系列 的 曲线 和 角度 在 她 笔记 书 和
[ˈweɪtɪd] [wɪð] [ˈpens(ə)l] [pɔɪzd] .
waited with pencil poised .
等待 和 铅笔 准备 .
凯恩小姐在笔记本上画了一系列曲线和角度，然后举着铅笔等待着。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪˈpɑːtmənt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈpeɪpəz] [əˈɡen] .
The head of the department looked at the papers again .
这 头 的 这 部门 看起来 在 这 文件 再次 .
部门主管又看了一遍文件。

“ [hʌ] ! [ˈɡɪni] - [pɪɡz] !
” **Huh ! guinea - pigs !**
” 嗯 ! 几内亚 - 猪 !
“哈！豚鼠！”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" ['prɒbəbli] [stɑ:vɔ] [tu:; tə] [deθ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] !
" Probably starved to death by this time !
" 大概 饥饿 到 死亡 经过 这 时间 !

“他当时可能已经饿死了！ ”

[eɪ di: 'di:] [ðɪs] [tu:; tə] [ðæt] ['letə(r)] : - [gɪv] [kən'dɪʃn] [pɒv; əv] [kən'saɪnmənt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] . -
Add this to that letter : ' Give condition of consignment at present . ' -
添加 这 到 那 信 : - 给 状况 的 寄售 在 展示 . -

在那封信上加上这句话：“说明货物目前的状况。”

" [hi:; hi] [tɒst] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ste'nɑ:grəfərz] [desk] ,
" He tossed the papers on to the stenographer's desk ,
" 他 抛掷 这 文件 在 到 这 速记员的 桌子 ,

他把文件扔到速记员的桌子上，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [fi:t] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [desk] [ænd; ænd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [lʌntʃ] .
took his feet from his own desk and went out to lunch .
采取 他的 脚 从 他的 自己的 桌子 和 去 出去 到 午餐 .

他离开办公桌，出去吃午饭了。

[wen] [maɪk] ['flænəri] [rɪ'si:vɔ] [ðə; ði] ['letə(r)] [hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
When Mike Flannery received the letter he scratched his head .
什么时候 麦克风 弗兰纳里 已收到 这 信 他 刮痕 他的 头 .

迈克·弗兰纳里收到信后挠了挠头。

" [gɪv] - [kən'dɪʃn] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] ['θɔ:tfəli] .
" Give prisint condition , " he repeated thoughtfully .
" 给 - 状况 , " 他 重复 深思熟虑 .

“保持原状，”他若有所思地重复道。

" [naʊ] [wɒt] [du:; də] [θɪm] [kla:ks] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪn] - [tu:; tə] [nəʊ] , [aɪ] ['wʌndə(r)] !
" Now what do thim clerks be wantin ' to know , I wonder !
" 现在 什么 做 蒂姆 职员 是 想要 - 到 知道 , 我 想知道 !

“我想知道，这些职员现在想知道什么呢！ ”

- - [kən'dɪʃn] , - [ɪz] [ʌt] ?
' Prisint condition , ' is ut ?
- - 状况 , - 是 ut ?

“原始状态，是吗？ ”

[θɪm] [pɪgz] , [preɪz] [es 'ti:] . ['pætrɪk] , [du:; də] [bi:; bi] [ɪn] [gʊd] [helθ] , [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [aɪ] [nəʊ] ,
Thim pigs , praise St . Patrick , do be in good health , so far as I know ,
蒂姆 猪 , 称赞 英石 . 帕特里克 , 做 是 在 好的 健康 , 所以 远的 作为 我 知道 ,

蒂姆猪，感谢圣帕特里克，据我所知，它们都很健康。

[bʌt; bət] [aɪ] ['nɪvər] [wɒz; wəz] [nəʊ] - ['sɜ:dʒən] [tu:; tə] ['deɪgəʊ] [pɪgz] .
but I niver was no veternairy surgeon to dago pigs .
但 我 尼弗 曾是 不 - 外科医生 到 达戈 猪 .

但我从来就不是给意大利猪看病的兽医。

[mɛbi] [θɪm] [kla:ks] ['wɒnts] [em 'i:] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [pɪg] - [æn; ən] - [hæv; həv] [ðeə(r)] ['pʌlsɪz]
Mebby thim clerks wants me to call in the pig dochter an ' have their pulses
梅比 蒂姆 职员 想要 我 到 称呼 在 这 猪 - 一个 - 有 他们的 脉冲

[tʊk] .
took .
采取 .

也许那些店员想让我叫来猪医生，给他们把脉。

[wɒn] [θɪŋ] [aɪ][duː; də] [nəʊ] , - , [wɪtʃ] [ɪz] [ðev] ['glɔːriəs] - [fɔː(r); fə(r)][pɪgz][ɒv; əv]
Wan thing I do know , howiver , which is they've glorious appytites for pigs of
万 事物 我 做 知道 , - , 哪个 是 他们有 辉煌 - 为了 猪 的
[ðeə(r)] - .
their soize .
他们的 - .

但我确实知道一件事，那就是他们对体型相仿的猪有着惊人的食欲。

[et; ert] ?
Ate ?
吃 ?

吃？

[ðeid] [et; ert][ðə; ði] [brɑːs] ['pæd,lɒks] [ɒf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn] [dɔː(r)][aɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['pædi] [pɪg] ,
They'd ate the brass padlocks off of a barn door I If the paddy pig ,
他们会 吃 这 黄铜 挂锁 离开 的 一个 谷仓 门 我 如果 这 稻田 猪 ,
他们把谷仓门上的黄铜挂锁都吃掉了。如果那只小猪.....

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] , [et; ert][æz; əz] ['hɑːti] [æz; əz] [ðiːz] ['deɪgəʊ][pɪgz][duː; də] ,
by the same token , ate as hearty as these dago pigs do ,
经过 这 相同的 令牌 , 吃 作为 爽朗 作为 这些 达戈 猪 做 ,
同样地， 它们也像这些意大利猪一样吃得非常饱。

[ðeəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn][ˈaɪələnd] .
there'd be a famine in Ireland .
那里 是 一个 饥荒 在 爱尔兰 .
爱尔兰将会发生饥荒。

” [tuː; tə][ə'ʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [wʊd] [biː; bi][ʌp][tuː; tə] [deɪt] ,
” **To assure himself that his report would be up to date ,**
” 到 保证 他自己 那 他的 报告 会 是 向上 到 日期 ,
为了确保自己的报告是最新的，

['flænəri] [went] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] .
Flannery went to the rear of the office and looked into the cage .
弗兰纳里 去 到 这 后部 的 这 办公室 和 看起来 进入 这 笼 .
弗兰纳里走到办公室后面，往笼子里看了看。

[ðə; ði][pɪgz][hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][bɒks] — [ə; eɪ][draɪ] [gʊdʒ] [bɒks] .
The pigs had been transferred to a larger box — a dry goods box .
这 猪 有 到过 转移 到 一个 更大的 盒子 — 一个 干燥 商品 盒子 .
这些猪被转移到了一个更大的箱子里——一个干货箱。

” [wɒn] , — [tuː] , — - , — [fɔː(r)] , — [faɪv] , — [saɪks] , — ['sɪvɪn] , — [ert] !
” **Wan , — two , — t'ree , — four , — five , — six , — sivin , — eight !**
” 万 , — 二 , — - , — 四 , — 五 , — 六 , — 西文 , — 八 !
“万，一二，一三，一四，一五，一六，一西文，一八！

” [hiː; hi] ['kaʊntɪd] .
” **he counted .**
” 他 计数 .
他数着。

” ['sɪvɪn] ['spɒtɪd] [æn; ən] - [wɒn] [ɔːl] [blæk] .
” **Sivin spotted an ' wan all black .**
” 西文 斑 一个 - 万 全部 黑色的 .
“Sivin 被发现了，而且一身黑衣。

[ɔːl] [wel] [æn; ən] - ['hɑːti] [æn; ən] - [ɔːl] ['iːtɪn] - [lʊvɪk] ['rædʒɪn] - - .
All well an ' hearty an ' all eatin ' loike ragin ' hippypottymusses .
全部出色地 一个 - 爽朗 一个 - 全部 吃 - 类似 愤怒 - - .
一切都很好，精神饱满，吃得像一群暴躁的嬉皮士。

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hi:z; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [rəʊt] .
He went back to his desk and wrote .
 他 去 后退 到 他的 桌子 和 写道 .

他回到书桌前继续写作。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔ:ɡən] , [hed] [ɒv; əv][ˈtærɪf] [dɪˈpɑ:tmənt] , ” [hi:; hi] [rəʊt] .
“ Mr . Morgan , Head of Tariff Department , ” he wrote .
 “ 先生 . 摩根 , 头 的 关税 部门 , ” 他 写道 .

“摩根先生，关税部门主管，”他写道。

“ [waɪ] [du:; də][ai] [seɪ] [ˈdeɪɡəʊ][pɪɡz] [ɪz] [pɪɡz] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɪz] [pɪɡz] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [tɪl] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [eɪnt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ru:l] [bʊk] [seɪz] [stɒp] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdʒɒli] [ˌem ˈi:]
say they ain't which is what the rule book says stop your jollyng me
 说 他们 不是 哪个 是 什么 这 规则 书 说道 停止 你的 欢乐 我

我为什么说意大利猪是猪？ 因为它们就是猪，而且会一直是猪，直到你宣布它们不是为止——规则手册上就是这么写的，别再逗我了。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [du:; də] .
you know it as well as I do .
 你 知道 它 作为 出色地 作为 我 做 .

你和我一样清楚这一点。

[æz; əz] [tu:; tə] [helθ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [wel] [ænd; ənd] [ˈhəʊpɪŋ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
As to health they are all well and hoping you are the same .
 作为 到 健康 他们 是 全部出色地 和 希望 你 是 这 相同的 .

至于健康状况，他们都很好，也希望你一切安好。

[pi:] . [es] .
P . S .
 P . S .

PS

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [naʊ] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ɪnˈkri:st] [ɔ:l] [ɡʊd] [ˈi:tə(r)] .
There are eight now the family increased all good eaters .
 那里 是 八 现在 这 家庭 增加 全部 好的 食客 .

现在家里有八个孩子了，而且个个都很能吃。

[pi:] . [es] . [ai] [peɪd] [aʊt] [səʊ] [fa:(r)] [tu:] [dˈɒləz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkæbɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪk] [jæl; jəl] [ai] [pʊt] [ɪn]
P . S . I paid out so far two dollars for cabbage which they like shall I put in
 P . S . 我 有薪酬的 出去 所以 远的 二 美元 为了 卷心菜 哪个 他们 喜欢 将 我 放 在
 [bɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪm] [wɒt] ?
bill for same what ?
 账单 为了 相同的 什么 ?

PS：我目前已经花了2美元买了他们喜欢的卷心菜，我应该把这笔钱也算进账单里吗？

“ [ˈmɔ:ɡən] , [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtærɪf] [dɪˈpɑ:tmənt] , [wen] [hi:; hi] [rɪˈsi:vd] [ðɪs] [ˈletə(r)] , [la:ft] .
“ Morgan , head of the Tariff Department , when he received this letter , laughed .
 “ 摩根 , 头 的 这 关税 部门 , 什么时候 他 已收到 这 信 , 笑了 .

关税部门负责人摩根收到这封信时笑了。

[hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ ˈti:] [əˈɡen] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ˈsɪəriəs] .
He read it again and became serious .
 他 读 它 再次 和 成为 严肃的 .

他又读了一遍，神情变得严肃起来。

“ [baɪ] [dʒɔ:dʒ] !
“ By George !
 “ 经过 乔治 !

“我的天哪！ ”

” [hi:; hi] [sed] , “ [ˈflænəri] [ɪz] [raɪt] , - [pɪgz][ɪz][pɪgz] : -
” he said , “ Flannery is right , ‘ pigs is pigs . ’
” 他 说 , “ 弗兰纳里 是 正确的 , - 猪 是 猪 . -

他说：“弗兰纳里说得对，‘猪就是猪’。”

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ɔ:'θɒrəti] [ɒn] [ðɪs] [θɪŋ] .
I'll have to get authority on this thing .
患病的 有 到 得到 权威 在 这 事物 .

我需要就此事获得授权。

[ˈmi:nwaɪl] , [mɪs] [keɪn] , [teɪk] [ðɪs] [ˈletə(r)]: [ˈeɪdʒənt] , - , [en] . [dʒeɪ] . [rɪ'ga:dɪŋ] [ˈʃɪpmənt]
Meanwhile , Miss Kane , take this letter : Agent , Westcote , N . J . Regarding shipment
同时 , 错过 凯恩 , 拿 这 信 : 代理人 , - , N . J . 关于 运输
[ˈɡɪni] - [pɪgz] , [faɪl] [nəʊ] . A6754 .
guinea - pigs , File No . A6754 .
几内亚 - 猪 , 文件 不 . A6754 .

与此同时，凯恩小姐，请收下这封信：新泽西州韦斯特科特代理人，关于豚鼠的运输，档案号 A6754。

[ru:l] - , [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ˈeɪdʒənts] ,
Rule 83 , General Instruction to Agents ,
规则 - , 一般的 操作说明 到 代理人 ,

第 83 条，代理人一般指示

[ˈklɪəli] [steɪts] [ðæt] [ˈeɪdʒənts][æɪ; ʃəl] [kə'lekt] [frɒm; frəm] [ˌkɒnsaɪ'ni:] [ɔ:l] [kɒsts][ɒv; əv][ˈprɒvɪndə(r)] ,
clearly states that agents shall collect from consignee all costs of provender ,
清楚地 各州 那 代理人 将 收集 从 收货人 全部 成本 的 饲料 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
etc : ,
ETC . ,

明确规定代理人应向收货人收取饲料等一切费用。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][lɪv; laɪv] [stɒk] [waɪl] [ɪn][ˈtrænzɪt][ɔ:(r)] [ˈstɔ:rɪdʒ] .
etc : , required for live stock while in transit or storage .
ETC . , 必需的 为了 居住 库存 尽管 在 交通 或者 贮存 .

等等，是牲畜在运输或储存过程中所需的。

[ju:; jʊ] [wɪl] [prə'si:d] [tu:; tə] [kə'lekt] [seɪm] [frɒm; frəm] [ˌkɒnsaɪ'ni:] .
You will proceed to collect same from consignee .
你 将要 继续 到 收集 相同的 从 收货人 .

您将前往收货人处收取款项。

” [ˈflænəri] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] [ˈletə(r)][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:d] [aɪ'ti:] [hi:; hi] [grɪnd] .
” Flannery received this letter next morning , and when he read it he grinned .
” 弗兰纳里 已收到 这 信 下一个 早晨 , 和 什么时候 他 读 它 他 咧嘴一笑 .
“弗兰纳里第二天早上收到了这封信，读完后他咧嘴笑了。

” [prə'si:d] [tu:; tə] [kə'lekt] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈsɒftli] .
” Proceed to collect , “ he said softly .
” 继续 到 收集 , “ 他 说 轻轻 .

“开始收款吧，”他轻声说道。

” [haʊ] [θɪm] [kla:ks] [du:; də][lɒʊɪk][tu:; tə][bi:; bi][ˈtɔ:kɪn] - !
” How thim clerks do loike to be talkin ' !
” 如何 蒂姆 职员 做 类似 到 是 谈话 - !

“这些店员真喜欢聊天！ ”

[em 'i:] [prə'si:d] [tu:; tə] [kə'lekt] [tu:] [d'bləz] [ænd; ənd] - - - - [ɒf] [ˈmɔ:r,haʊs] !
Me proceed to collect two dollars and twinty - foive cints off Misther Morehouse !
我 继续 到 收集 二 美元 和 - - - 离开 先生 莫尔豪斯 !

我随后向莫尔豪斯先生收取了两美元零二十五便士！

[aɪ][ˈwʌndə(r)][duː də] [θɪm] [klɑːks] [nəʊ] [ˈmɔːr,haʊs] ?
I wonder do thim clerks know Misther Morehouse ?
我 想知道 做 蒂姆 职员 知道 先生 莫尔豪斯 ?

我想知道他们的职员是否认识莫尔豪斯先生？

[aɪl] [ɡɪt][,aɪ ˈtiː] !
I'll git it !
患病的 git 它 !

我去拿！

[əʊ] , [jes] ! -
Oh , yes !
哦 , 是的 ! -

哦是的！

[ˈmɔːr,haʊs] , [tuː] [æn; ən] - [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] , [pleɪz] . -
Misther Morehouse , two an ' a quarter , plaze .
先生 莫尔豪斯 , 二 一个 - 一个 四分之一 , 广场 . -

莫尔豪斯先生，两个四分之一，广场。

- , [em ˈiː][diə(r)][frɪnd] [ˈflænəri] .
' Cert'nly , me dear frind Flannery .
- - , 我 亲爱的 朋友 弗兰纳里 .

当然，我亲爱的朋友弗兰纳里。

[dɪˈlaɪtɪd] ! -
Delighted !
高兴极了 ! -

高兴极了！

[nɒt] !
Not !
不是 !

不是！

" [ˈflænəri] [drəʊv][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈwægən][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːrhaʊsɪz] [dɔː(r)] .
" **Flannery drove the express wagon to Mr . Morehouse's door .**
" 弗兰纳里 驾驶 这 表达 车皮 到 先生 : 莫尔豪斯 门 .

“弗兰纳里驾驶着快递马车来到莫尔豪斯先生家门口。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːr,haʊs] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bel] .
Mr . Morehouse answered the bell .
先生 : 莫尔豪斯 回答 这 钟 .

莫尔豪斯先生去应门铃了。

" [ɑː] , [hɑː] !
" **Ah , ha !**
" 啊 , 哈 !

“啊哈！

" [hiː; hi][kraɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈflænəri] .
" **he cried as soon as he saw it was Flannery .**
" 他 哭 作为 很快 作为 他 锯 它 曾是 弗兰纳里 .

他一看到是弗兰纳里就哭了。

" [səʊ] [juːv] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈsensɪz] [æt; ət][lɑːst] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
" **So you've come to your senses at last , have you ?**
" 所以 你已经 来 到 你的 感官 在 最后的 , 有 你 ?

“所以你终于醒悟过来了，是吗？ ”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] !
I thought you would !
我 想法 你 会 !

我就知道你这么做！

[brɪŋ] [ðə; ði][bɒks][ɪn] . “
Bring the box in . ”
带来 这 盒子 在 . ”

把箱子拿进来。

“ [aɪ][hev][nəʊ][bɒks] , ” [sed] ['flænəri] ['kəʊldli] .
“ **I hev no box** , ” **said Flannery coldly** .
“ 我 赫夫 不 盒子 , ” “ 说 弗兰纳里 冷冷地 . ”

“我没有盒子,”弗兰纳里冷冷地说。

“ [aɪ][hev][ə; eɪ][bɪl] [ə'ɡɪn]
“ **I hev a bill agin**
“ 我 赫夫 一个 账单 再次

我又有一张账单

[dʒɒn][si:] . ['mɔːr,haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [tu:] [d'bləz] [ænd; ənd] - - - - [fɔː(r); fə(r)]
Misther John C . Morehouse for two dollars and twinty - foive cints for
先生 约翰 C . 莫尔豪斯 为了 二 美元 和 - - - - 为了
- ['ɑːtən][baɪ][hɪz; ɪz]['deɪɡəʊ][pɪɡz] .
kebbages aten by his dago pigs .
- 亚滕 经过 他的 达戈 猪 .

约翰·C·莫尔豪斯先生花了2美元25分钱买了他的意大利猪吃的烤肉。

[wʊd][juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [peɪ] [ʌt] ? “
Wud you wish to pay ut ? ”
会 你 希望 到 支付 ut ? ”

你愿意支付吗？

“ [peɪ] — ['kæbɪdʒɪz] — ! ” [ɡɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['mɔːr,haʊs] .
“ **Pay — Cabbages — !** ” **gasped Mr . Morehouse** .
“ 支付 — 卷心菜 — ! ” 倒吸一口气 先生 . 莫尔豪斯 .

“付钱——卷心菜——！”莫尔豪斯先生喘着气说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɡɪni] - [pɪɡz] — “
“ **Do you mean to say that two little guinea - pigs —** ”
“ 做 你 意思是 到 说 那 二 小的 几内亚 - 猪 — ”

“你是说两只小豚鼠——”

“ [eɪt] ! ” [sed] ['flænəri] .
“ **Eight !** ” **said Flannery** .
“ 八 ! ” “ 说 弗兰纳里 . ”

“八！”弗兰纳里说道。

“ [pə'pɑː][æn; ən] - ['mæmə; mə'mɑː][æn; ən] - [ðə; ði][sɪks] [tʃaɪld] .
“ **Papa an ' mamma an ' the six childer** .
“ 爸爸 一个 - 妈妈 一个 - 这 六 奇尔德 . ”

“爸爸、妈妈和六个孩子。”

[eɪt] !
Eight !
八 !

八！

“ [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɔːr,haʊs] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn] ['flænəriz] [feɪs] .
“ **For answer Mr . Morehouse slammed the door in Flannery's face** .
“ 为了 回答 先生 . 莫尔豪斯 猛烈抨击 这 门 在 弗兰纳里的 脸 . ”

“莫尔豪斯先生没有回答，而是砰地一声把门摔在了弗兰纳里的脸上。”

['flænəri] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [rɪ'prəʊtʃəli] .
Flannery looked at the door reproachfully .
弗兰纳里 看起来 在 这 门 责备地 .

弗兰纳里责备地看着那扇门。

“ [aɪ] [teɪk] [ʌt] [ðə; ði] [kən] - [saɪn] - [waɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θɪm] - , ” [hiː; hi]
“ **I take ut the con - sign - y don't want to pay for thim kebbages** , ” **he**
“ 我 拿 ut 这 康 - 符号 - 是 不 想 到 支付 为了 蒂姆 - , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“我明白了，那些骗子不想为他们的烤肉付钱，”他说。

“ [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːz(ə)l] ,
“ **If I know signs of refusal** ,
“ 如果 我 知道 标志 的 拒绝 ,

“如果我知道拒绝的迹象，

[ðə; ði] [kən] - [saɪn] - [waɪ] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒn] [dæŋ] - [liːf] [æn; ən] - [biː; bi]
the con - sign - y refuses to pay for wan dang kebbage leaf an ' be
这 康 - 符号 - 是 拒绝 到 支付 为了 万 当 - 叶子 一个 - 是
[hæŋd] [tuː; tə] [em 'iː] !
hanged to me !
绞刑 到 我 !

骗子拒绝为万当卷心菜叶付钱，然后被我吊死！

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːgən] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtærɪf] [dɪˈpɑːtmənt] ,
“ **Mr . Morgan , the head of the Tariff Department** ,
“ 先生 . 摩根 , 这 头 的 这 关税 部门 ,

“关税部门负责人摩根先生，

[kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntəːbən] [ɪk'spres] [ˈkʌmpəni] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˈɡɪni] - [pɪgz] ,
consulted the president of the Interurban Express Company regarding guinea - pigs ,
咨询 这 总统 的 这 市际 表达 公司 关于 几内亚 - 猪 ,

就豚鼠事宜咨询了城际快运公司总裁，

[æz; əz] [tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪgz] [ɔː(r)] [nɒt] [pɪgz] .
as to whether they were pigs or not pigs .
作为 到 无论 他们 是 猪 或者 不是 猪 .

至于它们到底是不是猪。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ˈlaɪtli] .
The president was inclined to treat the matter lightly .
这 总统 曾是 倾斜 到 对待 这 事情 轻轻 .

总统倾向于轻视此事。

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [reɪt] [ɒn] [pɪgz] [ænd; ənd] [ɒn] [pets] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ **What is the rate on pigs and on pets ?** ” **he asked** .
“ 什么 是 这 速度 在 猪 和 在 宠物 ? ” 他 问 .

他问道：“猪和宠物的税率是多少？ ”

“ [pɪgz] [ˈθɜːti] [sents] , [pets] [ˈtwenti] - [faɪv] , ” [sed] [ˈmɔːgən] .
“ **Pigs thirty cents , pets twenty - five** , ” **said Morgan** .
“ 猪 三十 分 , 宠物 二十 - 五 , ” 说 摩根 .

“猪三毛钱一头，宠物二十五美分一头，”摩根说。

“ [ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈɡɪni] - [pɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [pɪgz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
“ **Then of course guinea - pigs are pigs** , ” **said the president** .
“ 然后 的 课程 几内亚 - 猪 是 猪 , ” 说 这 总统 .

“那么，豚鼠当然就是猪了，”总统说道。

“ [jes] , ” [əˈɡriːd] [ˈmɔːgən] , ” [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [tuː] .
“ **Yes , agreed Morgan , I look at it that way , too** .
“ 是的 , ” 同意 摩根 , ” 我 看 在 它 那 方式 , 也 .

“是的，”摩根同意道，“我也是这么看的。”

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] [ˈʌndə(r)] [tu:] [reɪts] [ɪz][ˈnæt(ə)rəli] [dju:] [tu;; tə][bi;; bi] [kl'ɑ:st] [æz; əz]
A thing that can come under two rates is naturally due to be classed as
一个 事物 那 能 来 在下面 二 利率 是 自然 到期的 到 是 分类 作为
[ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] .
the higher .
这 更高 .

能够适用两种费率的事物，自然应该被归为较高费率。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] ['gɪni] - [pɪgz] , [pɪgz] ?
But are guinea - pigs , pigs ?
但 是 几内亚 - 猪 , 猪 ?

但豚鼠是猪吗？

[ɑ:rnt] [ðeɪ] ['ræbɪts] ? "
Aren't they rabbits ? "
不是 他们 兔子 ? "

它们不就是兔子吗？

" [kʌm] [tu;; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][,aɪ'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdnt] , " [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][laɪk]
" Come to think of it , " said the president , " I believe they are more like
" 来 到 思考 的 它 , " 说 这 总统 , " 我 相信 他们 是 更多的 喜欢
['ræbɪts] .
rabbits .
兔子 .

“仔细想想,”总统说,“我认为他们更像兔子。”

[sɔ:t] [ɒv; əv][hɑ:f] - [wei] ['steɪf(ə)n] [bɪ'twi:n] [pɪg][ænd; ənd] ['ræbɪt] .
Sort of half - way station between pig and rabbit .
种类 的 一半 - 方式 车站 之间 猪 和 兔子 .

有点像介于猪和兔子之间的过渡地带。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ðɪs] — [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪni] - [pɪgz][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [pɪg][ˈfæməli] ?
I think the question is this — are guinea - pigs of the domestic pig family ?
我 思考 这 问题 是 这 — 是 几内亚 - 猪 的 这 国内的 猪 家庭 ?
我认为问题是——豚鼠是家猪的近亲吗？

[aɪ] [ɑ:sk] [prə'fesə(r)] ['gɔ:d(ə)n] .
I'll ask professor Gordon .
患病的 问 教授 戈登 .

我去问问戈登教授。

[hi;; hi][ɪz] [ɔ:'θɒrəti] [ɒn] [sʌt] [θɪŋz] .
He is authority on such things .
他 是 权威 在 这样的 事物 .

他是这方面的权威。

[li:v] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wið] [em 'i:] .
Leave the papers with me .
离开 这 文件 和 我 .

文件交给我吧。

" [ðə; ði] ['prezɪdnt] [pʊt][ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒn][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈletə(r)][tu;; tə] [prə'fesə(r)]
" The president put the papers on his desk and wrote a letter to Professor
" 这 总统 放 这 文件 在 他的 桌子 和 写道 一个 信 到 教授
['gɔ:d(ə)n] .
Gordon .
戈登 .

总统把文件放在桌子上，给戈登教授写了一封信。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [kə'lektɪŋ] [zu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] ['spesəmən] ,
Unfortunately the Professor was in South America collecting zoological specimens ,
很遗憾 这 教授 曾是 在 南 美国 收集 动物学 标本 ,
不幸的是，教授当时正在南美洲采集动物标本。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈletə(r)][wɒz; wəz] [fɔ:wədɪd] [tu:; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] .
and the letter was forwarded to him by his wife .

和 这 信 曾是 转发 到 他 经过 他的 妻子 :

这封信是由他的妻子转交给他的。

[æz; əz][ðə; ði][prəˈfesə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪst] [ˈændi:z] , [weə(r)][nəʊ] [waɪt] [mæn][hæd; həd][ˈevə(r)]
As the Professor was in the highest Andes , where no white man had ever

作为 这 教授 曾是 在 这 最高 安第斯山脉 , 在哪里 不 白色的 男人 有 曾经

[ˈpenətreɪtɪd] ,
penetrated ,

渗透 ,

当时教授身处安第斯山脉的最高处，那里从未有白人涉足。

[ðə; ði][ˈletə(r)][wɒz; wəz] [ˈmeni] [mʌnθs] [ɪn] [ˈri:tɪŋ] [hɪm] .
the letter was many months in reaching him .

这 信 曾是 许多 几个月 在 到达 他 :

这封信过了好几个月才送到他手中。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [ˈɡɪni] - [pɪɡz] , [ˈmɔ:gən] [fəˈɡɒt] [ðəm; ðəm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔ:r,haʊs]
The president forgot the guinea - pigs , Morgan forgot them , Mr . Morehouse

这 总统 忘了 这 几内亚 - 猪 , 摩根 忘了 他们 , 先生 . 莫尔豪斯

[fəˈɡɒt] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈflænəri] [dɪd][nɒt] .
forgot them , but Flannery did not .

忘了 他们 , 但 弗兰纳里 做过 不是 :

总统忘了豚鼠，摩根忘了豚鼠，莫尔豪斯先生忘了豚鼠，但弗兰纳里没有忘。

[wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdju:tɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənsɪ] ;
One - half of his time he gave to the duties of his agency ;

一 - 一半 的 他的 时间 他 给予 到 这 职责 的 他的 机构 ;

他将一半的时间投入到他所在机构的职责中；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][hɑ:f][wɒz; wəz] [drɪˈvəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡɪni] - [pɪɡz] .
the other half was devoted to the guinea - pigs .

这 其他 一半 曾是 奉献 到 这 几内亚 - 猪 :

另一半则用来养豚鼠。

[lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)] [prəˈfesə(r)] [ˈɡɔ:d(ə)n] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [ˈletə(r)] [ˈmɔ:gən] [rɪˈsi:vɪd] [wʌn][frɒm; frəm]
Long before Professor Gordon received the president's letter Morgan received one from

长的 前 教授 戈登 已收到 这 总统的 信 摩根 已收到 一 从

[ˈflænəri] .
Flannery .

弗兰纳里 :

早在戈登教授收到校长来信之前，摩根就收到了弗兰纳里的来信。

“ [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm][ˈdeɪgəʊ][pɪɡz] , ” [aɪ ˈti:] [sed] , “ [wɒt] [jæl; jəl][aɪ][du:; də] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] [ɪn]
“ About them dago pigs , ” it said , “ what shall I do they are great in

“ 关于 他们 达戈 猪 , ” 它 说 , “ 什么 将 我 做 他们 是 伟大的 在

[ˈfæməli][laɪf] ,
family life ,

家庭 生活 ,

“关于那些意大利猪,”它说,“我该怎么办? 它们在家庭生活中很棒,

[nəʊ] [reɪs] [ˈsu:saɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] ,
no race suicide for them ,

不 种族 自杀 为了 他们 ,

他们不会因此而自杀。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['θɜ:ti] - [tu:] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [sel] [ðem; ðəm][du:; də][ju:; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [ɪk'spres] ['ɒfɪs]
there are thirty - two now shall I sell them do you take this express office
那里 是 三十 - 二 现在 将 我 卖 他们 做 你 拿 这 表达 办公室
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mə'nædʒəri] ,
for a menagerie ,
为了 一个 动物园 ,
现在有三十二个了, 我该把它们卖掉吗? 你把这家快递公司当成动物园吗?

[ˈɑ:nsə(r)] [kwɪk] .
answer quick .
回答 快的 .
尽快回答。
" [ˈmɔ:ɡən] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtelɪɡrɑ:f] [blæŋk][ænd; ənd] [rəʊt] :
" **Morgan reached for a telegraph blank and wrote** :
" 摩根 达到 为了 一个 电报 空白的 和 写道 :
摩根拿起一张空白电报纸, 写道:

" [ˈeɪdʒənt] , - .
" **Agent , Westcote** .
" 代理人 , - .
"特工, 韦斯特科特。

[dooŋt] [sel] [pɪgz] .
Don't sell pigs .
不 卖 猪 .
不要卖猪。

" [hi:; hi] [ðen] [rəʊt] ['flænəri] [ə; eɪ][ˈletə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][pɪgz]
" **He then wrote Flannery a letter calling his attention to the fact that the pigs**
" 他 然后 写道 弗兰纳里 一个 信 呼叫 他的 注意力 到 这 事实 那 这 猪
[wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] ['miəli] ['bi:ɪŋ] [held]
were not the property of the company but were merely being held
是 不是 这 财产 的 这 公司 但 是 仅仅 存在 握住
[ˈdʒʊəriŋ][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'spiʊ:t] [rɪ'ɡɑ:dɪŋ] [reɪts] .
during a settlement of a dispute regarding rates .
期间 一个 沉降 的 一个 争议 关于 利率 .
"然后他给弗兰纳里写了一封信, 提醒他这些猪不是公司的财产, 只是在解决有关费率的纠纷期间暂时被扣留。

[hi:; hi][əd'vaɪzd] ['flænəri] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][best] ['pɒsəb(ə)][keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
He advised Flannery to take the best possible care of them .
他 建议 弗兰纳里 到 拿 这 最好的 可能的 关心 的 他们 .
他建议弗兰纳里尽一切可能照顾好他们。

['flænəri] , [ˈletə(r)][ɪn][hænd] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd] [saɪd] .
Flannery , letter in hand , looked at the pigs and sighed .
弗兰纳里 , 信 在 手 , 看起来 在 这 猪 和 叹了口气 .
弗兰纳里手里拿着信, 看着猪, 叹了口气。

[ðə; ði][draɪ] - [ɡʊdʒ] [bɒks][keɪdʒ][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [tu:] [smɔ:l] .
The dry - goods box cage had become too small .
这 干燥 - 商品 盒子 笼子 有 变得 也 小的 .
干货箱笼子变得太小了。

[hi:; hi] [bɔ:dɪd] [ʌp] [ˈtwenti] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][riə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
He boarded up twenty feet of the rear of the express office to make a
他 登机 向上 二十 脚 的 这 后部 的 这 表达 办公室 到 制作 一个
[lɑ:dʒ] [ænd; ənd][ˈeəri] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
large and airy home for them ,
大的 和 轻盈的 家 为了 他们 ,
他用木板封住了快递公司后部二十英尺的墙, 为他们打造了一个宽敞明亮的家。

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
and went about his business .
和 去 关于 他的 商业 .

然后他继续忙自己的事。

[hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] ['fiːvəri] [ɪn'tensətɪ] [wen] [aʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [raʊndz] ,
He worked with feverish intensity when out on his rounds ,
他 工作 和 发烧 强度 什么时候 出去 在 他的 回合 ,

他巡逻时工作极其投入，热情高涨。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɪgz] [rɪ'kwaɪəd] [ə'ten](ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
for the pigs required attention and took most of his time .
为了 这 猪 必需的 注意力 和 采取 最多 的 他的 时间 .

因为照顾猪需要花费他大部分时间。

[sʌm; səm] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] ,
Some months later , in desperation ,
一些 几个月 之后 , 在 绝望 ,

几个月后，绝望之下，

[hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [rəʊt] “ - ” [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪld] [ˌaɪ 'tiː]
he seized a sheet of paper and wrote “ 160 ” across it and mailed it
他 查获 一个 床单 的 纸 和 写道 “ - ” 穿过 它 和 邮寄 它

[tuː; tə] ['mɔːgən] .
to Morgan .
到 摩根 .

他抓起一张纸，在上面写下“160”，然后寄给了摩根。

['mɔːgən] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksplə'neɪ](ə)n] .
Morgan returned it asking for explanation .
摩根 返回 它 问 为了 解释 .

摩根退回了邮件，要求解释。

['flænəri] [rɪ'plaɪd] :
Flannery replied :
弗兰纳里 回复 :

弗兰纳里回答说：

“ [ðeə(r)][biː; bi] [naʊ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪkstɪ][ɒv; əv][ðem; ðəm]['deɪgəʊ][pɪgz] ,
“ There be now one hundred sixty of them dago pigs ,
“ 那里 是 现在 一 百 六十 的 他们 达戈 猪 ,

“现在那里有160头意大利猪，

[fɔː(r); fə(r)] ['hevənz] [seɪk] [let][em 'iː] [sel] [ɒf] [sʌm; səm] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]['kreɪzi] ,
for heavens sake let me sell off some , do you want me to go crazy ,
为了 天 清酒 让 我 卖 离开 一些 , 做 你 想 我 到 去 疯狂的 ,
[wɒt] . “
what . “
什么 : “

看在老天的份上，让我卖掉一些吧，你想让我疯掉吗？什么？

“ [sel] [nəʊ][pɪgz] , “ ['mɔːgən] ['waɪəd] .
“ Sell no pigs , “ Morgan wired .
“ 卖 不 猪 , “ 摩根 有线 .

“不许卖猪，”摩根发来电报。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['prezɪdnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)]
Not long after this the president of the express company received a letter
不是 长的 后 这 这 总统 的 这 表达 公司 已收到 一个 信

[frɒm; frəm] [prə'fesə(r)] ['gɔːd(ə)n] .
from Professor Gordon .
从 教授 戈登 .

不久之后，快递公司总裁收到了戈登教授的一封信。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈskɒləli] [ˈletə(r)] ,
It was a long and scholarly letter ,
它 曾是 一个 长的 和 学术性的 信 ,
这是一封篇幅很长、学术性很强的信。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡɪni] - [pɪɡ][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkɑːvə] - [waɪl] [ðə; ði]
but the point was that the guinea - pig was the Cava aparoea while the
但 这 观点 曾是 那 这 几内亚 - 猪 曾是 这 卡瓦 - 尽管 这
[ˈkɒmən] [pɪɡ][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdʒiːniəs] [sʌs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈsjuːɪdiː] .
common pig was the genius Sus of the family Suidae .
常见的 猪 曾是 这 天才 苏斯的 这 家庭 猪科 .
但重点是，豚鼠是 Cava aparoea，而普通猪是 Suidae 科的天才 Sus。

[hiː; hi] [riˈmɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][prəˈlɪfɪk][ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈræpɪdli] .
He remarked that they were prolific and multiplied rapidly .
他 评论 那 他们 是 多产的 和 乘以 快速 .
他指出，它们繁殖力极强，而且繁殖速度很快。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][pɪgz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [dɪˈsaɪdɪdli] , [tuː; tə] [ˈmɔːɡən] .
“ They are not pigs , ” said the president , decidedly , to Morgan .
” 他们 是 不是 猪 , ” 说 这 总统 , 绝对地 , 到 摩根 .
“它们不是猪，”总统斩钉截铁地对摩根说。

“ [ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv] [sent] [reɪt] [əˈplaɪz] .
“ The twenty - five cent rate applies .
” 这 二十 - 五 中心 速度 适用 .
“适用25美分的费率。”

“ [ˈmɔːɡən] [meɪd] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [nəʊˈteɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [ðæt] [hæd; həd][əˈkjuːmjələɪtɪd] [ɪn] [faɪl]
“ Morgan made the proper notation on the papers that had accumulated in File
” 摩根 制成 这 恰当的 符号 在 这 文件 那 有 积累 在 文件
A6754 ,
A6754 ,
A6754 ,
“摩根在A6754号档案中积累的文件上做了适当的标注，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdɪt] [dɪˈpɑːtmənt] .
and turned them over to the Audit Department .
和 转向 他们 超过 到 这 审计 部门 .
然后将它们移交给审计部门。

[ðə; ði] [ˈɔːdɪt] [dɪˈpɑːtmənt] [tʊk] [sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ʌp] ,
The Audit Department took some time to look the matter up ,
这 审计 部门 采取 一些 时间 到 看 这 事情 向上 ,
审计部门花了一些时间调查此事。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [dɪˈleɪ] [rəʊt] [ˈflænəri] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɒn][hænd][wʌn]
and after the usual delay wrote Flannery that as he had on hand one
和 后 这 通常 延迟 写道 弗兰纳里 那 作为 他 有 在 手 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [ˈɡɪni] - [pɪgz] ,
hundred and sixty guinea - pigs ,
百 和 六十 几内亚 - 猪 ,
过了惯常的耽搁时间后，弗兰纳里写信告诉他，他手头有160只豚鼠。

[ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [kɒnsaɪˈniː] ,
the property of consignee ,
这 财产 的 收货人 ,
收货人的财产

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kə'lekt] ['tʃɑ:dʒɪz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv]
he should deliver them and collect charges at the rate of twenty - five
他 应该 递送 他们 和 收集 收费 在 这 速度 的 二十 - 五
[sents] [i:tʃ] .
cents each .
分 每个 .

他应该把这些东西送过去，并按每件25美分的价格收取费用。

[ˈflænəri] [spent][ə; eɪ] [deɪ] [hɜ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɑ:dʒɪz] [θru:] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðəə(r)][keɪdʒ]
Flannery spent a day herding his charges through a narrow opening in their cage
弗兰纳里 花费 一个 天 放牧 他的 收费 通过 一个 狭窄的 开幕 在 他们的 笼
[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
so that he might count them .
所以 那 他 可能 数数 他们 .

弗兰纳里花了一整天时间，把被关押的孩子们赶过笼子上的一个狭窄开口，以便清点他们的人数。

“ [ˈɔ:dt] [dept] .
“ Audit Dept .
” 审计 部门 .

“审计部门”

“ [hi:; hi] [rəʊt] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kaʊnt] ,
” he wrote , when he had finished the count ,
” 他 写道 , 什么时候 他 有 完成的 这 数数 ,
“他清点完毕后写道:”

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wei] [ɒf] [ðəə(r)] [meɪ] [bi:; bi][wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['deɪgəʊ][pɪgz]
” you are way off there may be was one hundred and sixty dago pigs
” 你 是 方式 离开 那里 可能 是 曾是 一 百 和 六十 达戈 猪
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

“你完全错了，以前可能有一百六十头意大利猪，

[bʌt; bət] [weɪk] [ʌp][daʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [bæk] ['nʌmbə(r)] .
but wake up don't be a back number .
但 唤醒 向上 不 是 一个 后退 数字 .

但醒醒吧，别再当个垫底的人了。

[aɪv] [gɒt]['i:v(ə)n] [eɪt] ['hʌndrəd] , [naʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [kə'lekt] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɔ:(r)] [wɒt] ,
I've got even eight hundred , now shall I collect for eight hundred or what ,
我已经 得到 甚至 八 百 , 现在 将 我 收集 为了 八 百 或者 什么 ,
“ 我已经有八百了，现在我是该收八百呢？”

[haʊ] [ə'baʊt]['sɪksti] - [fɔ:(r)] [d'ɒləz] [ai] [peɪd] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] ['kæbɪdʒɪz] .
how about sixty - four dollars I paid out for cabbages .
如何 关于 六十 - 四 美元 我有薪酬的 出去 为了 卷心菜 .

我花了六十四美元买卷心菜。

“ [aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['letəz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['ɔ:dt] [dɪ'pɑ:tmənt]
” It required a great many letters back and forth before the Audit Department
” 它 必需的 一个 伟大的 许多 信件 后退 和 前进 前 这 审计 部门
[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði]['erə(r)][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɒv; əv] ['bɪlɪŋ] [wʌn]
was able to understand why the error had been made of billing one
曾是 有能力的 到 理解 为什么 这 错误 有 到过 制成 的 计费 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ,
hundred and sixty instead of eight hundred ,
百 和 六十 反而 的 八 百 ,

“审计部门来回写了很多封信才弄明白为什么会把账单上的160个错写成800个。”

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['kæbɪdʒɪz] .
and still more time for it to get the meaning of the " cabbages .
和 仍然 更多的 时间 为了 它 到 得到 这 意义 的 这 " 卷心菜 .

还有更多的时间来理解“卷心菜”的含义。

" ['flænəri] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
" **Flannery was crowded into a few feet at the extreme front of the office** .
" 弗兰纳里 曾是 挤 进入 一个 很少 脚 在 这 极端 正面 的 这 办公室 .
“弗兰纳里被挤在办公室最前面几英尺的地方。”

[ðə; ði] [pɪgz] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd]
The pigs had all the rest of the room and two boys were employed
这 猪 有 全部 这 休息 的 这 房间 和 二 男孩们 是 受雇
['kɒnstəntli] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
constantly attending to them :
不断地 参加 到 他们 .

房间里剩下的空间都留给了猪，有两个男孩负责日夜照料它们。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['flænəri] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['ɡɪni] - [pɪgz] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [eɪt] [mɔ:(r)]
The day after Flannery had counted the guinea - pigs there were eight more
这 天 后 弗兰纳里 有 计数 这 几内亚 - 猪 那里 是 八 更多的
[ædɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [drəʊv] ,
added to his drove ,
额外 到 他的 驾驶 ,

弗兰纳里清点完豚鼠的第二天，他的豚鼠群里又多了八只。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔ:dɪt] [drɪ'pɑ:tmənt] [geɪv] [hɪm] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] [kə'lekt] [fɔ:(r); fə(r)]
and by the time the Audit Department gave him authority to collect for
和 经过 这 时间 这 审计 部门 给予 他 权威 到 收集 为了
[eɪt] ['hʌndrəd] ['flænəri] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɔ:l] [ə'tempts] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɔ:(r)]
eight hundred Flannery had given up all attempts to attend to the receipt or
八 百 弗兰纳里 有 给定 向上全部 尝试 到 出席 到 这 收据 或者
[ðə; ði] [drɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [ɡʊdʒ] .
the delivery of goods :
这 送货 的 商品 .

等到审计部门授权他收取八百元时，弗兰纳里已经放弃了所有收货或送货的尝试。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] ['bɪldɪŋ] ['ɡælərɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] , [tɪə(r)] [ə'bʌv] [tɪə(r)] .
He was hastily building galleries around the express office , tier above tier .
他 曾是 草草 建筑 画廊 大约 这 表达 办公室 , 层级 多于 层级 .

他正匆忙地在快递公司周围一层又一层地搭建画廊。

[hi:; hi] [hæd; həd] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['sɪkssti] - [fɔ:(r)] ['ɡɪni] - [pɪgz] [tu:; tə] [keə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] !
He had four thousand and sixty - four guinea - pigs to care for !
他 有 四 千 和 六十 - 四 几内亚 - 猪 到 关心 为了 !

他要照顾四千零六十四只豚鼠！

[mɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ] ['deɪli] .
More were arriving daily .
更多的 是 抵达 日常的 .

每天都有更多的人抵达。

[ɪ'mɪ:diətli] ['fɒləʊɪŋ] [ɪts] [ɔ:θəraɪ'zeɪ(ə)n] [ðə; ði] ['ɔ:dɪt] [drɪ'pɑ:tmənt] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] ,
Immediately following its authorization the Audit Department sent another letter ,
立即地 下列的 它是 授权 这 审计 部门 发送 其他 信 ,

审计部门在获得授权后立即发出了另一封信函，

[bʌt; bət] ['flænəri] [wɒz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] ['əʊpən] [,aɪ 'ti:] .
but Flannery was too busy to open it .
但 弗兰纳里 曾是 也 忙碌的 到 打开 它 .

但弗兰纳里太忙了，没时间去开门。

[ðeɪ] [rəʊt] [ə'ɪləðə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['telɪgrɑ:f, -græf] :
They wrote another and then they telegraphed :
他们 写道 其他 和 然后 他们 电报 :

他们又写了一篇，然后发了电报：

“ [ˈerə(r)][ɪn] [ˈɡɪni] - [pɪɡ] [bɪl] .
” **Error in guinea - pig bill .**
” 错误 在 几内亚 - 猪 账单 .

“豚鼠账单有误。

[kə'lekt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈɡɪni] - [pɪgz] , [ˈfɪftɪ] [sents] .
Collect for two guinea - pigs , fifty cents .
收集 为了 二 几内亚 - 猪 , 五十 分 .

两只豚鼠，五毛钱。

[dɪ'ɪvə(r)][ɔ:l][tu:; tə] [kənsaɪ'ni:] .
Deliver all to consignee .
递送 全部 到 收货人 .

全部交付给收货人。

“ [ˈflænəri] [ri:d] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [ænd; ənd] [tʃiəd] [ʌp] .
” **Flannery read the telegram and cheered up .**
” 弗兰纳里 读 这 电报 和 欢呼 向上 .

弗兰纳里读了电报，心情好多了。

[hi:; hi] [rəʊt] [aʊt][ə; eɪ] [bɪl] [æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈpens(ə)][kʊd; kəd][ˈtræv(ə)l][ˈəʊvə(r)][ˈpeɪpə(r)]
He wrote out a bill as rapidly as his pencil could travel over paper
他 写道 出去 一个 账单 作为 快速 作为 他的 铅笔 可以 旅行 超过 纸
[ænd; ənd][ræn][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɔ:r,haʊs] [həʊm] .
and ran all the way to the Morehouse home .
和 跑 全部 这 方式 到 这 莫尔豪斯 家 .

他飞快地写好账单，然后一路小跑来到莫尔豪斯家。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [hi:; hi] [stɒpt] [ˈsʌd(ə)nli] .
At the gate he stopped suddenly .
在 这 门 他 停止 突然 .

他在大门处突然停了下来。

[ðə; ði] [haʊs] [stɛəd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ˈveɪkənt] [aɪz] .
The house stared at him with vacant eyes .
这 房子 凝视 在 他 和 空缺 眼睛 .

房子空洞地盯着他。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][beə(r)][ɒv; əv] [ˈkɜ:tənz] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈempti]
The windows were bare of curtains and he could see into the empty
这 视窗 是 裸 的 窗帘 和 他 可以 看 进入 这 空的
[rʊmz; ru:mz] .
rooms :
房间 :

窗户上没有窗帘，他可以看到空荡荡的房间。

[ə; eɪ][saɪn][ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [sed] , “ [tu:; tə] [let] .
A sign on the porch said , “ To Let .
一个 符号 在 这 门廊 说 , “ 到 让 .

门廊上挂着一块牌子，上面写着：“出租”。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔ:r,haʊs] [hæd; həd] [mu:vɪd] !
” **Mr . Morehouse had moved !**
” 先生 : 莫尔豪斯 有 已搬 !

莫尔豪斯先生搬家了！

[ˈflænəri] [ræn][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɒfis] .
Flannery ran all the way back to the express office .
弗兰纳里 跑 全部 这 方式 后退 到 这 表达 办公室 .

弗兰纳里一路跑回了快递公司。

[ˈsɪkstɪ] - [naɪn] [ˈɡɪni] - [pɪgz][hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [ˈdʒʊəriŋ][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
Sixty - nine guinea - pigs had been born during his absence .
六十 - 九 几内亚 - 猪 有 到过 出生 期间 他的 缺席 .

在他不在这段的时间里，共有 69 只豚鼠出生了。

[hi;; hi][ræn][aʊt] [əˈgen] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈfi:vəriʃ] [ɪnˈkwærɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
He ran out again and made feverish inquiries in the village .
他 跑 出去 再次 和 制成 发烧 查询 在 这 村庄 .

他又跑出去，在村子里焦急地打听。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔ:r,haʊs] [hæd; həd][nɒt][ˈəʊnli] [mu:vɪd] , [bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd][left] - .
Mr . Morehouse had not only moved , but he had left Westcote .
先生 : 莫尔豪斯 有 不是 仅有的 已搬 , 但 他 有 左边 - .

莫尔豪斯先生不仅搬家了，而且离开了韦斯特科特。

[ˈflænəri] [rɪˈtʃ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɒfis] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks]
Flannery returned to the express office and found that two hundred and six
弗兰纳里 返回 到 这 表达 办公室 和 成立 那 二 百 和 六
[ˈɡɪni] - [pɪgz][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [sɪns] [hi;; hi][left][aɪˈti:] .
guinea - pigs had entered the world since he left it .
几内亚 - 猪 有 进入 这 世界 自从 他 左边 它 .

弗兰纳里回到快递公司，发现自从他离开后，已经有 206 只豚鼠出生了。

[hi;; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɔ:dɪt] [drɪˈpɑ:tmənt] .
He wrote a telegram to the Audit Department .
他 写道 一个 电报 到 这 审计 部门 .

他给审计部门发了一份电报。

“ [kænt] [kəˈlekt] [ˈfɪftɪ] [sents] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈdeɪɡəʊ][pɪgz] [kɒnsaɪˈni:] [hæz; həz][left] [taʊn] [əˈdres]
“ **Can't collect fifty cents for two dago pigs consignee has left town address**
” 不能 收集 五十 分 为了 二 达戈 猪 收货人 有 左边 镇 地址
[ʌnˈhəʊn] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du;; də] ?
unknown what shall I do ?
未知 什么 将 我 做 ?

“两头意大利猪的五毛钱我收不到，收货人已经离开城镇，地址不明，我该怎么办？”

[ˈflænəri] .
Flannery .
弗兰纳里 .

弗兰纳里。

“ [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [wɒz; wəz][ˈhændɪd][tu;; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kla:ks] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:dɪt] [drɪˈpɑ:tmənt] ,
” **The telegram was handed to one of the clerks in the Audit Department ,**
” 这 电报 曾是 递交 到 一 的 这 职员 在 这 审计 部门 ,

“电报交给了审计部门的一名职员，

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [ri:d] [aɪˈti:][hi;; hi] [lɑ:ft] .
and as he read it he laughed .
和 作为 他 读 它 他 笑了 .

他读着读着笑了。

“ [ˈflænəri] [mʌst; məst][bi;; bi][ˈkreɪzi] .
” **Flannery must be crazy .**
” 弗兰纳里 必须 是 疯狂的 .

“弗兰纳里一定是疯了。”

[hiː; hi] [ɔ:t] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] [kən'saɪnmənt] [hɪə(r)]
He ought to know that the thing to do is to return the consignment here
他 应该 到 知道 那 这 事物 到 做 是 到 返回 这 寄售 这里
,
.
.
.

他应该知道正确的做法是把货物退回这里。

" [sed] [ðə; ði] [kla:k] .
" said the clerk .
" 说 这 职员 .

“店员说道。”

[hiː; hi]['telɪgrɑ:f, -græf] ['flænəri] [tuː; tə][send][ðə; ði][pɪgz][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
He telegraphed Flannery to send the pigs to the main office of the
他 电报 弗兰纳里 到 发送 这 猪 到 这 主要的 办公室 的 这
['kʌmpəni] [æt; ət]['fræŋklɪn] .
company at Franklin .
公司 在 富兰克林 .

他发电报给弗兰纳里，让他把猪送到公司位于富兰克林的总部。

[wen] ['flænəri] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['telɪgræm] [hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜ:k] .
When Flannery received the telegram he set to work .
什么时候 弗兰纳里 已收到 这 电报 他 放 到 工作 .

弗兰纳里收到电报后，立即着手处理此事。

[ðə; ði][sɪks] [bɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][help] [hɪm][ɔ:lsəʊ][set][tuː; tə] [wɜ:k] .
The six boys he had engaged to help him also set to work .
这 六 男孩们 他 有 已订婚的 到 帮助 他 还 放 到 工作 .

他雇佣的六个帮手也开始干活了。

[ðeɪ] [wɜ:kt] [wɪð] [ðə; ði] [heɪst] [ɒv; əv] ['despəɪət] [men] , ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [səʊp] ['bɒksɪz] ,
They worked with the haste of desperate men , making cages out of soap boxes ,
他们 工作 和 这 匆忙 的 绝望的 男人 , 制作 笼子 出去 的 肥皂 盒子 ,
they walked the same way as the men who were out of work .
他们像走投无路的人一样匆忙工作，用肥皂盒制作笼子。

['krækə(r)]['bɒksɪz] , [ænd; ænd][ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['bɒksɪz] ,
cracker boxes , and all kinds of boxes ,
饼干 盒子 , 和 全部 种类 的 盒子 ,

饼干盒，以及各种各样的盒子，

[ænd; ænd][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] [ðeɪ] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] ['gɪni]
and as fast as the cages were completed they filled them with guinea
和 作为 快速地 作为 这 笼子 是 完全的 他们 已填 他们 和 几内亚
- [pɪgz][ænd; ænd] [ɪk'sprest] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fræŋklɪn] .
- pigs and expressed them to Franklin .
- 猪 和 表达 他们 到 富兰克林 .

笼子刚做好，他们就把豚鼠装进去，然后送到富兰克林那里。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['gɪni,pɪgz] [fləʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['stedɪ] [stri:m] [frɒm; frəm]
Day after day the cages of guineapigs flowed in a steady stream from
天 后 天 这 笼子 的 豚鼠 流动 在 一个 稳定的 溪流 从
- [tuː; tə] ['fræŋklɪn] ,
Westcote to Franklin ,
- 到 富兰克林 ,

日复一日，一笼笼豚鼠源源不断地从韦斯特科特运往富兰克林。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈflænəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] [ˈhelpə] [rɪpt] [ænd; ənd] [neɪd] [ænd; ənd] [pækt] —
and **still** **Flannery** **and** **his** **six** **helpers** **ripped** **and** **nailed** **and** **packed** —
和 仍然 弗兰纳里 和 他的 六 助手 撕裂 和 钉子 和 包装 —
[rɪˈlentləsli] [ænd; ənd] [ˈfi:vəriʃli] .
relentlessly **and** **feverishly** .
毫不留情 和 狂热地 .

弗兰纳里和他的六个帮手仍然不停地、疯狂地拆、钉、打包。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ðeɪ] [hæd; həd] [[ɪpt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈerti] [keɪsɪz] —
At **the** **end** **of** **the** **week** **they** **had** **shipped** **two** **hundred** **and** **eighty** **cases** —
在 这 结尾 的 这 星期 他们 有 已发货 二 百 和 八十 案例 —
[ɒv; əv] [ˈɡɪni] - [pɪgz] ,
of **guinea** - **pigs** ,
的 几内亚 - 猪 ,

一周结束时，他们共运送了280箱豚鼠。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɒfɪs] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][fɔ:(r)][mɔ:(r)][pɪgz] —
and **there** **were** **in** **the** **express** **office** **seven** **hundred** **and** **four** **more** **pigs** —
和 那里 是 在 这 表达 办公室 七 百 和 四 更多的 猪 —
[ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [brɪˈɡæn] [ˈpækɪŋ] [ðem; ðəm] .
than **when** **they** **began** **packing** **them** .
比 什么时候 他们 开始 包装 他们 .

快递公司办公室里的猪比开始打包时多了 704 头。

“ [stɒp] [ˈsendɪŋ] [pɪgz] .
“ **Stop** **sending** **pigs** .
” 停止 发送 猪 .

“停止送猪。”

[ˈweəhaʊs] [fʊl] , “ [keɪm] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tu:: tə] [ˈflænəri] .
Warehouse **full** , “ **came** **a** **telegram** **to** **Flannery** .
仓库 满的 , “ 来了 一个 电报 到 弗兰纳里 .

弗兰纳里收到一份电报：“仓库已满。”

[hi:: hi] [stɒpt] [ˈpækɪŋ] [ˈəʊnli] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tu:: tə] [ˈwaɪə(r)] [bæk] , “ [kænt] [stɒp] , “ [ænd; ənd] [kept] —
He **stopped** **packing** **only** **long** **enough** **to** **wire** **back** , “ **Can't** **stop** , “ **and** **kept** —
他 停止 包装 仅有的 长的 足够的 到 金属丝 后退 , “ 不能 停止 , “ 和 保留 —
[ɒn] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] .
on **sending** **them** .
在 发送 他们 .

他只停下打包的片刻，就发了个电报说：“停不下来”，然后继续寄送。

[ɒn][ðə; ði][nekst][treɪn] [ʌp][frɒm; frəm] [ˈfræŋklɪn] [keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ɪnˈspektə] .
On **the** **next** **train** **up** **from** **Franklin** **came** **one** **of** **the** **company's** **inspectors** .
在 这 下一个 火车 向上 从 富兰克林 来了 一 的 这 公司的 检查员 .

从富兰克林开来的下一班火车上，坐上了公司的一名检查员。

[hi:: hi][hæd; həd] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tu:: tə] [stɒp][ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv] [ˈɡɪni] - [pɪgz][æt; ət][ɔ:l] [ˈhæzədʒ] .
He **had** **instructions** **to** **stop** **the** **stream** **of** **guinea** - **pigs** **at** **all** **hazards** .
他 有 指示 到 停止 这 溪流 的 几内亚 - 猪 在 全部 危险 .

他接到指示，无论如何都要阻止豚鼠的涌入。

[æz; əz][hɪz; ɪz][treɪn] [dru:] [ʌp][æt; ət] - [ˈsteɪ(ə)n][hi:: hi] [sɔ:l] [ə; eɪ][ˈkæt(ə)][kɑ:(r)] [ˈstændɪŋ] [ɒn] —
As **his** **train** **drew** **up** **at** **Westcote** **station** **he** **saw** **a** **cattle** **car** **standing** **on** —
作为 他的 火车 画 向上 在 - 车站 他 锯 一个 牛 车 常设 在 —
[ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈkʌmpənɪz] [ˈsaɪdɪŋ] .
the **express** **company's** **siding** .
这 表达 公司的 壁板 .

当火车停靠在韦斯特科特车站时，他看到一节牲畜车停在快运公司的侧线上。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] [bækt] [ʌp][tu:; tə]
When he reached the express office he saw the express wagon backed up to
什么时候 他 达到 这 表达 办公室 他 锯 这 表达 车皮 支持的 向上 到
[ðə; ði][dɔ:(r)] .
the door .
这 门 。

当他到达快递公司时，他看到快递车厢倒退到门口。

[sɪks] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] ['bʊʃl] [b'ɑ:skɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɡɪni] - [pɪgz][frəm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs]
Six boys were carrying bushel baskets full of guinea - pigs from the office
六 男孩们 是 携带 蒲式耳 篮子 满的 的 几内亚 - 猪 从 这 办公室
[ænd; ənd] ['dʌmpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪntu:][ðə; ði]['wægən] .
and dumping them into the wagon .
和 倾销 他们 进入 这 车皮 。

六个男孩从办公室扛着装满豚鼠的大篮子，把它们倒进马车里。

[ɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] ['flænəri] , [wɪð] - [hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd][vest] [ɒf] ,
Inside the room Flannery , with ' his coat and vest off ,
里面 这 房间 弗兰纳里 , 和 - 他的 外套 和 背心 离开 ,

房间里，弗兰纳里脱掉了外套和背心。

[wɒz; wəz] ['ʃʌvəl] ['ɡɪni] - [pɪgz][ɪntu:] ['bʊʃl] [b'ɑ:skɪts] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊl] [sku:p] .
was shoveling guinea - pigs into bushel baskets with a coal scoop .
曾是 铲雪 几内亚 - 猪 进入 蒲式耳 篮子 和 一个 煤炭 舀 。

他正用煤铲把豚鼠铲进蒲式耳篮子里。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɡɪni] - [pɪg]['epɪsəʊd] .
He was winding up the guinea - pig episode .
他 曾是 绕线 向上 这 几内亚 - 猪 插曲 。

他正在结束关于豚鼠的那件事。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔ:t] [ɒv; əv]['æŋɡə(r)] .
He looked up at the inspector with a snort of anger .
他 看起来 向上 在 这 检查员 和 一个 哼哼 的 愤怒 。

他抬头怒视着检查员，冷哼了一声。

“ [wɒn] ['wægənləʊd][mɔ:(r)][æn; ən] , [aɪl] [bi:; bi][kwɪt][ɒv; əv] [θɪm] ,
“ **Wan wagonload more an , I'll be quit of thim ,**
” 万 一车 更多的 一个 , 患病的 是 辞职 的 蒂姆 ,

“再多一车，我就跟他们断绝关系了，

[æn; ən] - ['nɪvər] [wɪl] [ji:; ji] [kætʃ] ['flænəri] [wɪd][nəʊ][mɔ:(r)] ['fɒrən] [pɪgz][ɒn][hɪz; ɪz][hændz] .
an ' niver will ye catch Flannery wid no more foreign pigs on his hands .
一个 - 尼弗 将要 是的 抓住 弗兰纳里 宽 不 更多的 外国的 猪 在 他的 双手 。

你永远也抓不到弗兰纳里手里没有外国猪的。

[nəʊ] , [sɜ:r] !
No , sur !
不 , 苏尔 !

不，当然！

[ðeɪ] [nɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [deθ] [əʊ] - [em 'i:] .
They near was the death o ' me .
他们 靠近 曾是 这 死亡 o - 我 。

它们差点要了我的命。

- - [aɪl] [nəʊ] [ðæt] [pɪgz][ɒv; əv] - [næʃə'næləti] [ɪz] [də'mɪstɪk] [pets] — [æn; ən] - [gəʊ]
Nixt toime I'll know that pigs of whaiver nationality is domistic pets — an ' go
- - 患病的 知道 那 猪 的 - 国籍 是 国内 宠物 — 一个 - 去

[æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [reɪt] .
at the lowest rate .
在 这 最低 速度 。

下次我就知道，无论什么国籍的猪都可以作为家养宠物——而且价格最低。

“ [hi:; hi][br'gæn] ['ʃʌvəl] [ə'gen] ['ræpɪdli] , ['spi:kɪŋ] ['kwɪkli] [br'twi:n] [breθs] .
“ He began shoveling again rapidly , speaking quickly between breaths .
“ 他 开始 铲雪 再次 快速 , 请讲 迅速地 之间 呼吸 .
他又开始快速地铲土，一边喘着粗气一边快速地说着话。

“ [ru:lz] [meɪ] [bi:; bi] [ru:lz] ,
“ Rules may be rules ,
“ 规则 可能 是 规则 ,
规则就是规则，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kænt] [fu:l] [maɪk] ['flænəri] [twais] [wid][ðə; ði] [seɪm] - — [wɪn] [ʌt] ['kɒmz] [tu:; tə]
but you can't fool Mike Flannery twice wid the same thrick — whin ut comes to
但 你 不能 傻子 麦克风 弗兰纳里 两次 宽 这 相同的 - — 抱怨 ut 来 到
[lɪv; laɪv] [stɒk] ,
live stock ,
居住 库存 ,
但是，在牲畜交易这件事上，你不可能用同样的伎俩骗过迈克·弗兰纳里两次。

[dæŋ] [ðə; ði] [ru:lz] .
dang the rules .
当 这 规则 .
去他妈的规则。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['flænəri] [rʌnz] [ðɪs] - ['ɒfɪs] — [pɪgz][ɪz][pets] — [æŋ; ən] - [kaʊz] [ɪz][pets] —
So long as Flannery runs this expriss office — pigs is pets — an ' cows is pets —
所以 长的 作为 弗兰纳里 跑步 这 - 办公室 — 猪 是 宠物 — 一个 - 牛 是 宠物 —
[æŋ; ən] - ['hɔ:sɪz] [ɪz][pets] — [æŋ; ən] - ['laɪənz][æŋ; ən] - [t'aɪgəz][æŋ; ən] - ['rɒki] ['maʊntən] [gəʊts][ɪz][pets]
an ' horses is pets — an ' lions an ' tigers an ' Rocky Mountain goats is pets
一个 - 马匹 是 宠物 — 一个 - 狮子 一个 - 老虎 一个 - 洛基 山 山羊 是 宠物
— [æŋ; ən] - [ðə; ði] [reit] [ɒn] [θɪm] [ɪz] - - - - .
— an ' the rate on thim is twinty - foive cints .
— 一个 - 这 速度 在 蒂姆 是 - - - - .
只要弗兰纳里经营这家快递公司——猪是宠物——牛是宠物——马是宠物——狮子、老虎和落基山羊都是宠物——而且
它们的运费是25美分。

“ [hi:; hi] [pɔ:zd] [lɒŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə][let][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt][æŋ; ən] ['empti] ['bɑ:skɪt][ɪn][ðə; ði]
“ He paused long enough to let one of the boys put an empty basket in the
“ 他 暂停 长的 足够的 到 让 一 的 这 男孩们 放 一个 空的 篮子 在 这
[pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [fɪld] .
place of the one he had just filled .
地方 的 这 一 他 有 只是 已填 .
他停顿了一会儿，让其中一个男孩把一个空篮子放在他刚刚装满的篮子的位置上。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['ɡɪni] - [pɪgz] [left] .
There were only a few guinea - pigs left .
那里 是 仅有的 一个 很少 几内亚 - 猪 左边 .
只剩下几只豚鼠了。

[æz; əz][hi:; hi]['nəʊtɪd][ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [braɪt]
As he noted their limited number his natural habit of looking on the bright
作为 他 著名的 他们的 有限的 数字 他的 自然的 习惯 的 寻找 在 这 明亮的
[saɪd] [rɪ'tɜ:nd] .
side returned .
边 返回 .
当他注意到他们的数量有限时，他天生乐观的习惯又回来了。

“ [wel] , - , “ [hi:; hi] [sed] ['tʃɪfəli] , “ - [tɪz][nɒt][səʊ][bæd][æz; əz][ʌt] [maɪt] [bi:; bi] .
“ Well , annyhow , “ he said cheerfully , “ ' tis not so bad as ut might be .
“ 出色地 , - , “ 他 说 愉快地 , “ - 的 不是 所以 坏的 作为 ut 可能 是 .
“总之，”他愉快地说，“情况并没有想象中那么糟糕。”

[wɒt] [ɪf] [θɪm] ['deɪgəʊ][pɪgz][hæd; həd] [bi:n] ['elɪfənts] ! "

What	if	thim	dago	pigs	had	been	elephants	!	"
什么	如果	蒂姆	达戈	猪	有	到过	大象	!	"

如果那些意大利猪是大象呢！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

